

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
им. В.П. АСТАФЬЕВА  
(КГПУ им. В. П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Выпускающая кафедра: кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

Воронцова Евгения Андреевна

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА


Обучение французскому словообразованию в системе формирования и совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции учащихся 7-9 класса

Направление подготовки **44.03.05** – педагогическое образование


Направленность (профиль) - иностранный язык (французский) и иностранный язык (английский)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой: к.п.н., доцент Майер И.А.


« 25 » 06 2018 г. 

Руководитель: к.ф.н., доцент Поглыцина Н.С.

« 25 » июня 2018 г.   
(подпись)

Дата защиты «30» июня 2018 г.

Обучающийся: Воронцова Е.А.

« 25 » июня 2018 г.   
(подпись)

Оценка отлично  
(проставить)

Красноярск

2018

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Введение</b> .....	<b>3</b>
<b>1. Общетеоретические основы исследования статуса словообразования в формировании иноязычной коммуникативной компетенции</b> .....	<b>7</b>
1.1. Сущность понятия «коммуникативная компетенция».....	7
1.2. Словообразование как часть коммуникативной компетенции.....	15
1.2.1. Основные понятия словообразования.....	18
1.2.2. Овладение способами и средствами словообразования как условие сформированности коммуникативной компетенции.....	23
1.3. Современные способы словообразования французского языка.....	32
<b>Выводы по главе 1</b> .....	<b>37</b>
<b>2. Актуальные тенденции словообразования в современном французском языке и их использование в практике совершенствования коммуникативной компетенции</b> .....	<b>40</b>
2.1. Анализ современных неологизмов французского языка на базе словарей Le Petit Larousse и Le Petit Robert .....	40
2.2. Анализ УМК «Le français c'est super!» в аспекте словообразования.....	47
2.3. Практические рекомендации для формирования и совершенствования словообразовательной компетентности.....	54
<b>Выводы по главе 2</b> .....	<b>56</b>
<b>Заключение</b> .....	<b>58</b>
<b>Список использованных источников</b> .....	<b>59</b>
<b>Приложение А</b> .....	<b>64</b>
<b>Приложение Б</b> .....	<b>70</b>
<b>Приложение В</b> .....	<b>76</b>

## **Введение**

Из всего многообразия аспектов языковой ситуации в нашей стране наиболее важным являются, на наш взгляд, вопросы обучения лексике и словообразованию как конструктивной базе каждой лингвистической системы. Именно словарный состав любого языка, будучи строительным материалом последнего, непосредственно выходит на экстралингвистическую действительность, в окружающий мир, в живую жизнь общества. Он выполняет важные функции обозначения явлений, фактов, процессов объективной реальности. Усвоение достаточного количества лексических единиц, входящих в лексическое ядро каждого из изучаемых языков, обеспечивает правильное понимание речи, создает условия для свободного общения на них.

Овладение же способами и средствами словообразования в значительной мере интенсифицирует процесс накопления активного словаря, способствует пополнению пассивного и потенциального лексического запаса школьников, облегчает понимание неизученных производных слов на основе знакомых корневых и аффиксальных морфем. Знание структуры лексических единиц, основных словообразовательных моделей и семантики деривативных элементов обеспечивает оптимальное развитие у учащихся умений анализа и синтеза, формирование навыков употребления производных лексем различной сложности в самостоятельных речевых произведениях.

Все это, безусловно, существенно обогащает филологический опыт школьников, расширяет их речевые возможности, способствует повышению уровня языковой и коммуникативной компетенции в изучаемом языке.

**Цель** нашего исследования – проанализировать место словообразования в системе формирования иноязычной коммуникативной компетенции в средней школе и разработать дополнительный комплект упражнений к существующему УМК «Le Français c'est super!»

**Объект** исследования – современные способы словообразования во французском языке.

**Предметом** исследования является овладение способами и средствами словообразования в системе формирования иноязычной коммуникативной компетенции школьника 7-9 класса.

В своем исследовании мы исходим из **гипотезы** о том, что включение в урок словообразовательных упражнений с современными неологизмами ведет к совершенствованию коммуникативной компетенции школьника, а так же интенсифицирует образовательный процесс в целом.

Чтобы доказать гипотезу, и в соответствии с объектом, предметом и целью исследования были поставлены следующие **задачи**:

- 1) Рассмотреть сущность понятия «коммуникативная компетенция».
- 2) Определить место словообразования и словообразовательных упражнений на уроках французского языка в средней школе.
- 3) Выделить тенденции современного французского словообразования, проанализировав списки новых слов словарей Le Petit Larousse и Le Petit Robert 2016-2018 года.
- 4) Проанализировать учебники французского языка «Le Français c'est super!» для 7 и 9 класса с точки зрения наличия словообразовательных упражнений.
- 5) Создать дополнительный учебно-методический материал для актуализации содержания словообразовательного компонента.

В основу **теоретической базы** исследования лег ряд принципов и положений, изложенных в работах следующих ученых: И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, И.А. Зимняя, Е.С. Кубрякова, Н.А. Катагощина, Е.Г. Мережко, И.А. Цыбова.

В исследовании применялись следующие **методы**: анализ теоретических и дидактических источников, деривационный анализ, морфологический анализ, этимологический анализ; метод классификации; приём количественных подсчетов.

**Материалом лингводидактического** исследования послужил УМК «Le Français c'est super!» для 7 и 9 класса.

Корпус **языкового материала исследования** составляет 673 примеров, полученных методом сплошной выборки из опубликованных приложений к толковым словарям французского языка.

**Апробация работы.** Теоретические положения исследования изложены в опубликованных в соавторстве научных статьях и докладывались на научных конференциях:

1. Доклад «Современные тенденции французского словообразования» научно-практической конференции факультета иностранных языков, в рамках XIX Международного форума «Молодежь и наука» 16 апреля 2018 года.

2. Статья «Современные тенденции французского словообразования» в соавторстве с Н.С. Потылицыной в сборнике «Молодежь и наука XXI века: Материалы научно-практической конференции студентов факультета иностранных языков», 16 апреля - 9 мая 2018 г.

**Практическая значимость** исследования заключается в возможности использования его результатов в образовательном процессе в основной школе и в вузовских курсах методики преподавания, лексикологии и практического курса французского языка.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников и приложений.

**Во введении** обосновывается актуальность выбранной темы, описываются цель, задачи, практическая значимость работы, определяются объект и предмет исследования, база исследования.

**Первая глава** раскрывает сущность понятий коммуникативная компетенция, языковая компетенция, словообразование. Проанализированы особенности словообразовательных упражнений, применяемых на уроках

иностранного языка, а также современные тенденции в области французского словообразования.

**Вторая глава** представляет результаты практической работы по анализу словарей Le Petit Larousse и Le Petit Robert, с точки зрения выявления продуктивных способов словообразования новых слов 2016-2018 года, а также разработка комплекта словообразовательных упражнений для УМК «Le Français c'est super!» средней ступени обучения.

**В заключении** приводятся результаты проведенной работы, формулируются основные выводы.

Список использованных источников включает 42 наименования.

# **1. Общетеоретические основы исследования статуса словообразования в формировании иноязычной коммуникативной компетенции**

## **1.1. Сущность понятия «коммуникативная компетенция»**

За последние годы роль иностранного языка в российском обществе существенно изменилась, значительно повысился его статус. С одной стороны, его стали рассматривать как средство обеспечения успешной жизнедеятельности людей, а с другой стороны, иностранный язык стал одним из важных и весомых факторов культурного и социального развития личности.

Изменение позиций иностранного языка в обществе повлекло за собой ряд обновлений в процессе обучения: пересмотр целей обучения и программ, внедрение инновационных методов, совершенствование приемов, необходимых для личностного развития обучаемого.

Для того чтобы понять особенности формирования компетенций на уроках французского языка в средней школе нам необходимо разобраться с такими понятиями как «компетенция» и «компетентность», дать им определение.

В психолого-педагогической теории и практике обучения иностранным языкам довольно часто термины «компетенция» и «компетентность» трактуются как синонимы и рассматриваются как результат обучения, достижение определенного уровня владения языком. Причем лингвисты чаще говорят о соответствующей компетенции, а психологи - компетентности.

Авторы «Толкового словаря» под редакцией Д. И. Ушакова впервые пытались доказать различие между этими понятиями: «компетентность» — осведомленность, авторитетность; «компетенция» — круг вопросов, явлений, в которых данное лицо обладает авторитетностью, познанием, опытом, кругом полномочий.

Понятие «компетентность» имеет латинские корни и происходит от «*competere*», что переводится на русский язык как «добиваюсь», «соответствую», «подхожу», это понятие давно используется в психологической и педагогической литературе, однако повышенный интерес к нему появился лишь в последнее время. [Шаимова, Абдуразакова, 2013, с. 689]

В наши дни компетентность рассматривается как самостоятельно реализуемая способность, основанная на приобретенных знаниях учащегося, его интеллектуальном и жизненном опыте, ценностях и наклонностях, которую он развил в результате познавательной деятельности и образовательной практики.

Компетентность - это категория, принадлежащая сфере отношений между знанием и практической деятельностью человека. По определению Б.Ю. Элькониной, компетентность - это квалификационная характеристика индивида, взятая в момент его включения в деятельность. Таким образом, можно сказать, что компетентность — качество человека, завершившего образование определенной ступени, выражающееся в готовности (способности) на его основе к успешной, продуктивной, эффективной деятельности с учетом ее социальной значимости и социальных рисков, которые могут быть с ней связаны. Она предполагает целый спектр личностных качеств человека, включая в себя не только когнитивную и операционно-технологическую составляющие, но и мотивационную, этическую, социальную, поведенческую [Шаимова, Абдуразакова, 2013, с. 690].

Компетентность - качество человека, завершившего образование определенной ступени, выражающееся в готовности (способности) на его основе к успешной (продуктивной, эффективной) деятельности с учетом ее социальной значимости и социальных рисков, которые могут быть с ней связаны. Компетентность личности, по сути, потенциальна. Она проявляется в деятельности человека и в определенной степени относительна, ибо ее



оценка, как правило, дается другими субъектами (например, работодателями), чья компетентность, в свою очередь, может оказаться сомнительной [Шаимова, Абдуразакова, 2013, с. 691].

Компетентность предполагает целый спектр личностных качеств человека, включая в себя не только когнитивную и операционно-технологическую составляющие, но и мотивационную, этическую, социальную, поведенческую. Компетентность всегда личностно окрашена качествами конкретного человека, предполагает минимальный опыт применения личностью компетенций [Кострова, 2011, с. 102].

Понятие «компетенция» (от лат. *Competentis* - способный) является междисциплинарным и широко используется в различных сферах научной и практической деятельности. В силу этого ему может быть дано множество соответствующих дефиниций в зависимости от вовлеченных людей, преследуемых ими целей и контекста, в котором компетенции будут использоваться [Сафонова, 2004, с. 189].

Анализ литературы по данной теме показывает, что компетенция понимается комплексно, как структура, слагаемая из различных частей - совокупности знаний, умений и навыков, необходимых для осуществления конкретной профессиональной деятельности; свойств личности; потенциальной способности индивида справляться с различными задачами.

В обучении иностранным языкам компетенция может трактоваться узко - как совокупность знаний, навыков, умений, формируемых в процессе обучения иностранному языку, и более широко - как практико-ориентированное владение языковыми знаниями, навыками и речевыми умениями. В целом компетенция понимается как компонент иноязычных знаний и навыков, обеспечивающий комплексное развитие соответствующих умений.

Мы определяем компетентность как интеллектуально и личностно обусловленный опыт социальной и профессиональной жизнедеятельности личности, основанный на компетенциях.

Таким образом, мы считаем компетенцию некой потенцией, предпосылкой. Умение человека актуализировать эту потенцию в конкретной ситуации указывает на наличие компетентности. Становление и развитие компетентности - процесс длительный, который не ограничен ни временными рамками, ни формами общего или профессионального образования. Компетентность - признак социально зрелой, сформированной личности.

Компетентность в обучении иностранным языкам часто понимают как «иноязычную коммуникативную компетенцию». В методической литературе описываются различные виды компетенций, по-разному взаимодействующие друг с другом.

Одной из ключевых компетенций является коммуникативная компетенция, которая, по мнению многих исследователей, может по праву рассматриваться как ведущая и стержневая, поскольку именно она лежит в основе всех других компетенций, а именно: информационной, социокультурной, социально-политической, а также готовности к образованию и саморазвитию [Соловова, 2005, с. 122].

Изучение научной литературы показывает, что теорий и вариантов о составе коммуникативной компетенции достаточно много. Это исследования отечественных ученых: И.Л. Бим, И.А. Зимней, Г.И. Ибрагимова, В.А. Кельней, А.М. Новикова, М.В. Пожарской, Р.П. Мильруда, С.Е. Шишова, А.В. Хуторского и др. Поиски выделения компонентного состава коммуникативной компетенции в зарубежной дидактике и методике связаны с именами таких ученых, как Д. Хаймз, А. Холлидей, Ван Эк и др.

Формирование коммуникативной компетенции выступает в качестве ведущей при обучении иностранным языкам, поскольку она наиболее точно отражает предметную область "Иностранный язык".

Язык является важнейшим средством общения, без которого невозможно существование и развитие человеческого общества. Происходящие сегодня изменения в общественных отношениях, средствах

коммуникации требуют повышения коммуникативной компетенции школьников, совершенствования их филологической подготовки. Все это повышает статус предмета "Иностранный язык" как общеобразовательной учебной дисциплины. Согласно новым государственным стандартам по иностранным языкам основным назначением предмета "Иностранный язык" является формирование коммуникативной компетенции, т.е. способности и готовности осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителями языка [Гос.стандарт, 2012, с. 6].

Что же представляет собой коммуникативная компетенция и как она трактуется современными исследователями? Необходимо отметить, что разными авторами понятие «коммуникативная компетенция» толкуется не совсем однозначно. Количество и состав компонентов коммуникативной компетентности, - пишет Т.А. Лебедева, - у разных авторов не совпадает, расположенность их относительна, что выдвигается на первый план разные компоненты содержания». Для того чтобы в этом убедиться, сравним несколько дефиниций коммуникативной компетенции [Лебедева, 2000, с. 260].

Термин «коммуникативная компетенция» возник на основе идеи американского лингвиста Н. Хомского (N. Chomsky) о лингвистической (языковой компетенции). Языковую (в широком смысле слова) компетенцию Н.Хомский определял как «систему интеллектуальных способностей, систему знаний и убеждений, которая развивается в раннем детстве и во взаимодействии со многими другими факторами определяет... виды поведения» [Хомский, 1972, с. 11].

В отечественной лингводидактике термин "коммуникативная компетенция" был введен в научный обиход М.Н. Вятютневым. Он предложил понимать коммуникативную компетенцию "как выбор и реализацию программ речевого поведения в зависимости от способности человека ориентироваться в той или иной обстановке общения; умение классифицировать ситуации в зависимости от темы, задач, коммуникативных

установок, возникающих у учеников до беседы, а также во время беседы в процессе взаимной адаптации" [Цит. по: Бастрикова, 2004, с. 124].

И.А. Зимняя определяет её как "овладение сложными коммуникативными навыками и умениями, формирование адекватных умений в новых социальных структурах, знание культурных норм и ограничений в общении, знание обычаев, традиций, этикета в сфере общения, соблюдение приличий, воспитанность; ориентацию в коммуникативных средствах, присущих национальному, сословному менталитету, освоение ролевого репертуара в рамках данной профессии" [Зимняя, 2004, с. 34].

Как видим, ученые включают в состав коммуникативной компетенции некоторую совокупность знаний и умений, обеспечивающих эффективное протекание коммуникативного процесса. Если же говорить о коммуникативной компетентности, то она, как считает К.М. Левитан, предполагает такой уровень обученности взаимодействия с другими участниками общения, который необходим ему для адекватного исполнения коммуникативных функций в рамках своих способностей и социального статуса. И в этой связи ученый выделяет три основные характеристики качеств личности, необходимые для адекватного общения:

-практическое владение индивидуальным запасом вербальных и невербальных средств для актуализации информационной, экспрессивной и прагматической функций коммуникации

-умение варьировать коммуникативные средства в процессе коммуникации в связи с динамикой общения

-построение речевых актов в соответствии с языковыми и речевыми нормами [Левитан, 2001, с. 87].

Как уже говорилось, коммуникативная компетенция является одной из ключевых компетенций и ее формирование должно обеспечиваться всеми предметными областями образования, в том числе и средствами предмета "иностранный язык". Формирование иноязычной коммуникативной

компетенции является интегративной целью на всех этапах обучения иностранным языкам.

Одной из первых среди российских ученых, кто определил компонентный состав коммуникативной компетенции относительно учебного предмета "иностраный язык", была И.Л. Бим. В одной из своих ранних работ И.Л. Бим выделила следующий компонентный состав коммуникативной компетенции:

языковая компетенция

речевая компетенция

тематическая компетенция

социокультурная компетенция [Бим, 1999, с. 78-79].

Позднее этот компонентный состав был уточнён и впоследствии представлен в Государственном стандарте. Под иноязычной коммуникативной компетенцией в этом документе понимается способность и готовность осуществлять межличностное и межкультурное общение с носителями языка в заданных стандартом/программой пределах, что предусматривает сформированность языковой, речевой, социокультурной, компенсаторной и учебно-познавательной коммуникативной компетенции, а именно тех компетенций, которые входят в состав обязательного минимума основных образовательных программ.

Минимальный уровень коммуникативной компетенции в государственном образовательном стандарте по иностранным языкам включает следующие навыки:

читать и понимать несложные, аутентичные тексты (с пониманием основного содержания и с полным пониманием);

устно общаться в стандартных ситуациях учебно-трудовой, культурной, бытовой сфер;

в устной форме кратко рассказать о себе, окружении, пересказать, выразить мнение, оценку.

умение письменно оформить и передать элементарную информацию.

Ведущим компонентом в коммуникативной компетенции являются речевые (коммуникативные) умения, которые формируются на основе:

- а) языковых знаний и навыков;
- б) лингвострановедческих и страноведческих знаний.

Рассмотрим компонентный состав коммуникативной компетенции более подробно.

Под лингвистической (языковой) компетенцией понимается способность конструировать грамматически правильные формы и синтаксические построения, а также понимать смысловые отрезки в речи, организованные в соответствии с существующими нормами иностранного языка, и использовать их в том назначении, в котором они употребляются носителями языка в изолированной позиции. Лингвистическая компетенция является основным компонентом коммуникативной компетенции. Без знания слов и правил образования грамматических форм, структурирования осмысленных фраз невозможна никакая вербальная коммуникация.

Социолингвистическая компетенция заключается в умении выбрать нужную лингвистическую форму, способ выражения, в зависимости от условий коммуникативного акта: ситуации, коммуникативной цели и намерения говорящего, социальной и функциональной роли коммуникантов, взаимоотношений между ними и т.п.

Под дискурсивной (речевой) компетенцией понимается способность использовать определенную стратегию для конструирования и интерпретации текста. В составе дискурсивной компетенции рассматривается спецификация письменных и устных типов текстов и тактик речевого поведения. При этом различаются типы текстов, которые учащийся способен продуцировать и те, которые он должен интерпретировать.

Социокультурная компетенция подразумевает знакомство с национально-культурной спецификой речевого поведения носителей языка, с теми элементами социокультурного контекста, которые релевантны для

прохождения и восприятия речи с точки зрения носителей языка: обычаи, правила, нормы, социальные условности, ритуалы, страноведческие знания и т.д.

Социальная компетенция проявляется в желании и умении вступать в коммуникативный контакт с другими людьми. Желание вступить в контакт обуславливается наличием потребностей, мотивов, определенного отношения к будущим партнерам по коммуникации, а также собственной самооценкой.

Умение же вступать в коммуникативный контакт требует от человека способности ориентироваться в социальной ситуации и управлять ею.

Стратегическая (компенсаторная и учебно-познавательная) компетенция позволяет компенсировать особыми средствами недостаточность знания языка, а также речевого и социального опыта общения в иноязычной среде [Кобзева, 2011, с. 119-121].

Результатом формирования коммуникативной компетентности должно являться умение адекватно облекать коммуникативные цели и стратегии их достижения в языковые формы, а также умения использования норм речевого этикета и социального поведения в ситуациях межкультурного общения, в которых актуализируется знание ситуативного и социокультурного контекстов иноязычной общности.

1.2. Словообразование как часть процесса формирования коммуникативной компетенции на уроках французского языка в 7-9 классах.

Согласно новым ФГОС для начального и основного общего образования, основной целью изучения иностранных языков в школе является формирование у школьников иноязычной коммуникативной компетенции (ИКК), т.е. способности и готовности осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителями языка.

Основополагающим компонентом в структуре коммуникативной компетенции по праву считается лингвистический (языковой) компонент. Он представляет собой знание языковых средств, включая грамматику, лексику и фонетику и готовность пользоваться ими в устном и письменном общении. Без знания слов и правил образования грамматических форм, структурирования осмысленных фраз невозможна никакая вербальная коммуникация.

Лексика в системе языковых средств является важнейшим компонентом речевой деятельности: аудирования, говорения, чтения и письма. Это определяет ее важное место на каждом уроке иностранного языка, и формирование лексических навыков постоянно находятся в поле зрения учителя. Лексический речевой навык включает в себя два основных компонента: словоупотребление и словообразование. Так сложилось, что в практике преподавания иностранному языку в школе (и в том числе французскому) большое внимание уделяется словоупотреблению, тогда как о словообразовании вспоминают лишь на стадии подготовки к ОГЭ и ЕГЭ, так как на этих экзаменах осуществляется контроль навыков словообразования. Именно этот аспект представляет одну из объективных трудностей для экзаменуемых. Для того, чтобы навыки словообразования были сформированы на высоком уровне необходимо проводить работу по их формированию на начальном и среднем этапе обучения французскому языку.

В практике преподавания французского языка в школе тема «Словообразование» пока еще не заняла должного места. Нередко эта работа ограничивается механическим членением слова по составу, а изучение словообразования ведется в отрыве от усвоения лексики и морфологии (частей речи). Между тем обучение словообразованию — это проблема, которая должна решаться в ходе овладения учащимися фонетическими, лексическими, грамматическими и орфографическими нормами французского языка.



Изучение основ словообразования играет немаловажную роль в формировании языковой компетенции школьников. Именно, знания словообразовательной и стилистической функции морфем, их словообразовательного значения позволяют не только расширить индивидуальный запас слов, изучающих иностранный язык, но и способствуют осознанному употреблению производной лексики в речи с учетом словообразовательной структуры слов [Мережко, 2015, с. 48].

Знание морфемного состава и основных способов словообразования помогает осуществить практическую, коммуникативную направленность обучения, выраженную в усвоении словообразовательных норм и правил употребления языковых единиц в речи, что в целом формирует языковое чутье школьников. Кроме этого, в процессе изучения словообразования формируется интерес школьников к урокам иностранного языка, к строению слова, изменению его значения.

Кроме этого, словообразование стимулирует мнемические процессы учащихся, в частности языковую догадку, когда при чтении текста понимание происходит не только за счет контекста, но и за счет знания словообразовательных моделей французского языка и особенностей его словообразовательной системы. Изучение словообразования способствует сознательному усвоению орфографических правил, которые действуют в морфемах, содержащих орфограмму; пониманию типологии значимых частей, классифицируемых с учетом выражаемого значения, выполняемой функции и стилистической окраски. Задачи изучения словообразования в средней школе:

- познакомить школьников с морфемным составом слова;
- изучить типологию морфем с точки зрения места в слове, типа выражаемого значения, выполняемой функции;

научить школьников разграничивать производные и непроизводные слова;

- познакомить с механизмом образования слов различных частей речи и характером отношений между производным словом и производящим;

- способствовать обогащению речи учащихся однокоренными словами с синонимичными морфемами, которые употребляются с учётом конкретной речевой ситуации;

- показать роль производных слов как средства связи предложений в тексте и однокорневых слов для раскрытия темы текста [Литневская, 2005, с. 54].

Известно, что словообразование характеризуется системностью, закономерной связью его элементов друг с другом и с общей структурой языка. «Знание законов, способов и средств словообразования не только способствует обозрению всего круга лексики того или иного языка в теоретическом плане, но имеет и непосредственно практическое значение для овладения неродным языком» [Зуев, Молчанова, 2000, с. 26]. Таким образом, словообразование современного французского языка должно по праву занимать важное место в преподавании французского языка как иностранного.

### 1.2.1 Основные понятия словообразования

В настоящее время учение о словообразовании представляет собой самостоятельный раздел языкознания.

Что касается самого термина "словообразование", ученые пока не пришли к его единому определению.

Согласно «Словарю лингвистических терминов» Жеребило Т.В. под термином «словообразование» понимается:

1) Образование (деривация) производных слов (или дериватов) от однокоренных слов и установившееся в результате этого формально - смысловое соотношение между дериватом и его производящей базой: ректор – ректорский; преподавать - преподаватель. 2) Раздел языкознания,

изучающий словообразовательные отношения в языке (отношения формальной и смысловой производности слов). По-другому этот раздел называют дериватологией [Жеребило, 2016, с. 423]

Различается : 1) синхронное словообразование (современный срез языка, связанный с изучением живых отношений между родственными словами: колечко образовано от кольцо, варианты корня кольц- и колеч-. хотя этимологически выделяется корень кол-.); 2) диахронное (историческое) словообразование (связано с этимологией, изучает, когда и как в языке образовалось то или иное производное слово, как менялись его формально - смысловые связи с родственными словами, как развивалась его словообразовательная структура [Жеребило, 2016, с. 423].

Е.С. Кубрякова отмечает, что на различных этапах истории науки в языке "словообразование считали либо частью лексикологии, либо частью грамматики наравне с морфологией и синтаксисом, либо относили к морфологии. Чаще словообразование рассматривается как самостоятельная лингвистическая (ономасиологическая) дисциплина. Словообразование устанавливает и описывает структуру и значение производных, их компоненты, основные приёмы и средства деривации, модели производных и их классификацию; изучает группировки производных в словообразовательные ряды и гнёзда, словообразовательные значения и категории; выясняет принципы устройства и организации словообразовательной системы в целом. Словообразование в языке противопоставляется словоизменению и формообразованию" [Кубрякова, 2009, с. 48-56].

Общие исследования словообразования, в частности во французском языке, ставят целью описание инвентаря словообразовательных моделей и типов, средств словообразования и их функции.

И.А. Цыбова подчеркивает, что система словообразования строится на взаимоотношении ее комплексных единиц. В отличие от простых единиц, комплексные единицы словообразования рассматриваются как совокупность

простых единиц или же как некое обобщение отдельных производных, схема построения производных или групп производных. Следовательно, комплексные единицы словообразования можно разделить на конкретные и обобщенные. К конкретным комплексным единицам словообразования относятся: словообразовательная пара (производящее слово и производное слово), конкретная словообразовательная цепочка, конкретная словообразовательная парадигма, словообразовательное гнездо. Среди обобщенных комплексных единиц словообразования следует назвать прежде всего словообразовательный тип, словообразовательную категорию, а также обобщенные словообразовательные парадигмы и цепочки. Наиболее общепризнанным из этих понятий является понятие словообразовательного типа, которое чаще всего определяется как обобщенная комплексная единица — схема построения производных, определенной части речи, абстрагированная от конкретных лексических единиц и характеризующаяся общностью форманта и словообразовательного значения: *chanteur*, *acheteur* [Цыбова, 2008, с. 134].

Понятие словообразовательной модели является основным в теории словообразования. Словообразовательная модель, согласно Словарю лингвистических терминов, есть схема построения производных слов, относящихся к одному словообразовательному типу [Жеребило, 2016, с. 423]. Она является стабильной структурой, обладает общим лексико-категориальным значением и наполняется различным лексическим материалом. Согласно такой модели возможно создание новых лексических единиц с единым лексикоморфологическим строением. Итак, словообразовательная модель представляет собой морфологически и лексико-семантически обусловленную структурную схему, по которой могут быть образованы серии словообразовательных конструкций с одинаковой структурой. Так, например, слова *chanteur*, *danseur*, *ctieur* объединяются общностью формальной структуры «глагольная корневая морфема + суффикс – eur », то есть формулой *rad. verb + -eur* , а также общим

категориальным значением «производитель действия, выраженного глагольной корневой морфемой». Например: *un danseur est celui qui danse, un chanteur est celui qui chante*. Словообразовательная модель может включать, как это видно из приведенных выше примеров, разнородные, разнофункциональные элементы – знаменательный и служебный. В производном слове *chanteur* знаменательным элементом является корневая морфема *chant*, которая выражает лексическое значение, служебным же элементом является суффикс *-eur*, выражающий грамматические категории рода и числа.

Что касается основы словообразования (или ещё её называют производящей основой или образующей основой), это общая часть двух или нескольких слов, которая использована для производства и мотивировки структуры и значения нового слова. Это часть словообразовательной формы [Жеребило, 2016, с. 300] Она порождает производные слова - важнейшие единицы языка: *argentier* – серебряных дел мастер; *argenterie* – серебряная посуда, столовое серебро; *argentite* – серебряный блеск; *argentique* – содержащий серебро; производящая основа *-argent*.

В качестве главной особенности словообразования французского языка следует отметить двойственность словообразовательной основы. Две подсистемы, новая (на книжной основе) и старая (на исконной основе) образовали сложное единство. Словообразование на книжной основе развивалось отдельно от исконной основы, что подтверждается тяготением книжных аффиксов к исконной производящей основе. Например: исконная основа + суффикс *-iste*: *Travaill-iste, royal-iste, journal-iste, corn-iste, harp-iste, puriste, dent-iste, grève-iste, gauch-iste, paysag-iste, défait-iste* etc; исконная основа + суффикс *-isme*: *Travaill-isme, royal-isme, journal-isme, pur-isme, gauch-iste, défait-iste, affair-isme, attent-isme, pointill-isme* etc.

Книжный и исконный фонды в лексике французского языка сложились в результате различных путей развития словарного состава. К исконному фонду принадлежат слова народно-латинского и германского

происхождения, прошедшие длительную фонетическую эволюцию и, в силу этого, утратившие прямую связь с исходным словом. Исконный фонд и сложившаяся на его основе словообразовательная система составляли основную часть словаря французского языка в старо- и среднефранцузский периоды. Книжный фонд лексики представляет заимствования из латинского языка, а также из греческого, итальянского, частично испанского языков. Освоение фонда латинских заимствований лексикой и словообразованием французского языка в XVI–XVII вв. в связи с нормированием национального литературного языка привело к коренным изменениям в словообразовательной системе. Словообразовательная система, построенная на исконной основе, в которой книжная основа представляла только заимствованный лексический материал, оказалась недостаточной для новых функций, приобретаемых национальным французским языком.

Начиная с эпохи Возрождения, новые развивающиеся области словаря французского языка и новые словообразовательные средства создаются за счёт слов книжного фонда. Слова книжного фонда перестраивают словообразовательную систему французского языка. Новые словообразовательные типы на книжной основе, сложившиеся на базе латинизмов, грецизмов и т. д., образуют самостоятельную подсистему, функционировавшую параллельно со словообразованием на исконной основе. Но, несмотря на высокую степень словообразовательной активности и присутствие книжных основ в главных словообразовательных моделях, книжная основа не могла вытеснить словообразование на исконной основе. Таким образом, общие исторические корни и взаимовлияния в ходе длительного процесса развития русского и французского языков обусловили общность их словообразовательных систем, которая обнаруживается в заимствовании ряда словообразовательных аффиксов, наличии сопоставительных по значению словообразовательных морфем и самих способов образования новых слов [Демидова, Мартыненко, 2017, с.168-169].

Системное исследование словообразования начинается с анализа словообразовательных гнезд.

Словообразовательное гнездо – это «упорядоченная отношениями производности совокупность слов, характеризующихся общностью корня» [Кученева, 2000, с. 145]. Словообразовательное гнездо включает однокоренные производные всех способов словообразования.

Минимальным гнездом можно считать словообразовательную пару, то есть производящее и производное, например: *appétit -appétissant, billet-billetterie, serment-assermenté*. Такие гнезда, как отмечает А.Н. Тихонов, не выходящие за пределы словообразовательной пары, называются микрогнездами [Тихонов, 2002, с. 88].

Однако, некоторые однокорневые объединения могут быть очень большими. Так, например, вокруг глагола *battre* формируется более 50 производных. С увеличением количества слов, входящих в словообразовательное гнездо, распространенность гнезд уменьшается, т.к. количество словообразовательных гнезд обратно пропорционально количеству входящих в них слов.

### 1.2.2. Овладение способами и средствами словообразования как условие сформированности коммуникативной компетенции

Многие крупнейшие методисты прошлого и их последователи придавали большое значение словообразовательной работе в школе, поскольку словообразование является неиссякаемым источником развития языкового чутья, мышления, речи учащихся. Такие известные ученые, как Ф.И.Буслаев, К.Д.Ушинский, И.Ф.Бунаков, И.И.Срезневский, Д.И.Тихонов, В.П.Шереметевский и др. отмечали роль словообразовательной работы не только в обучении детей грамотному письму, но и для более глубокого понимания ими смысла слов, что гарантирует точное и осознанное использование слов в речи. Ученые-методисты считали не только

возможным, но и необходимым введение элементов словообразования на уроках русского языка, поскольку связывали изучение словообразования с активизацией мыслительных способностей учащихся.

Особый интерес представляют взгляды И.И. Срезневского, который большое значение придавал наблюдению явлений словопроизводства в языке. Ученый считал, что работа по образованию слов «естественно соединяется» с «вниканием в смысл слов и выражений» [Цит. по: Мережко с. 155]. По его мнению, словообразовательная работа будет способствовать развитию внимания детей к слову, осознанному его использованию в речи. И.И. Срезневский был сторонником такой точки зрения, согласно которой обучение языку в детском возрасте должно опираться большей частью на наблюдения языковых явлений. Он полагал, что изучение родного языка должно вестись на практической основе при наличии минимальной языковой теории. Основную задачу учителя И.И. Срезневский видел в умении так организовать наблюдения, создать такую ситуацию на уроке, чтобы учащиеся оказались перед необходимостью «всматриваться и вдумываться в явления», находить в предложенном тексте производные и сложные слова, вспоминать при этом другие, «с ними сродные или также образованные» [Цит. по: Мережко с. 155].

Ученый-методист предлагал не ограничиваться обычными разборами слов по составу, считал необходимым проводить словообразовательные наблюдения, которые помогли бы ребенку осознать производность/непроизводность слова, особенности русского словообразования, группировать слова одной словообразовательной модели.

Идеи И.И. Срезневского о введении собственно словообразовательных упражнений, взаимосвязи упражнений в словопроиз-



водстве с проникновением в смысл слов актуальны и в настоящее время, но никакого сколько-нибудь подробного описания такой работы или системы упражнений ученым не предлагалось.

Особое место в разработке методики изучения словообразования принадлежит В.П. Шереметевскому. Продолжая развивать идеи своих предшественников, он предлагал основное внимание учащихся сосредоточить на наблюдении фактов «живой» речи, на практических упражнениях, как можно меньше при этом используя языковую теорию. С этой целью им разработана достаточно стройная система упражнений, среди которых особо выделяются упражнения над составом слова и на словопроизводство. Словообразовательную работу В.П. Шереметевский тесно связывал с пониманием смысла слов, формированием умения точно использовать слова в собственной речи. Он считал необходимым в процессе анализа слова обращать внимание учеников на значение морфем. Ученый-методист предложил разнообразные упражнения на разбор слова по составу, подбор однокоренных слов: разложение слова на части, подбор слов одного корня из книги для чтения, корнесловная мозаика, составление корнесловно-родословных табличек и др. Он разграничивал упражнения на анализ состава слова и на определение того, как образовано слово, т.е. словообразовательный анализ, и упражнения в словопроизводстве (словообразовательный синтез). Анализу производного слова, по мнению ученого, всегда должно предшествовать пояснение его смысла, основанное на приеме замены разбираемого слова выражением (пригорок – небольшая гора, стоящая близко с большой) «для более наглядного уяснения значения некоторых наиболее удобных в этом отношении приставок» [Цит по: Можарова, 2012, с. 85]. Такой прием определения значения приставок интересен еще и тем, что может быть использован и для

определения словообразовательных связей между словами в словообразовательной паре.

Разработанная В.П. Шереметевским система словообразовательных упражнений, разнообразие заданий, стремление постоянно обращать внимание детей на значение слова и его частей, безусловно, способствовали осознанному выполнению учащимися корнесловной (словообразовательной) работы. Предложенные ученым упражнения не потеряли своего значения и для современной школы. Подробно рассмотрев методику работы над составом слова, В.П. Шереметевский, однако, только затронул вопрос о проведении словообразовательного анализа на уроках русского языка.

Между тем, словообразовательный анализ, как и любой другой вид анализа, требует от учащихся активной работы мысли, открывает больше возможности для овладения школьниками целой системой приемов мыслительной деятельности (сравнение, анализ, синтез, обобщение и др.), что, безусловно, позволяет осознанно использовать эти приемы в логической последовательности при решении различных языковых задач.

В ряде работ современных русских филологов и методистов (О.Е. Вороничева, М.Г. Кудряшовой, Н.В. Лукиных, Е.Г. Мережко и др.), посвященных методике изучения состава слова в начальных классах, а также исследования Л.А. Быстровой, Е.И. Литневской, С.И. Львовой и других об изучении словообразования в средней школе содержатся научно аргументированные выводы о целесообразности и возможности установления взаимосвязи морфемного и словообразовательного анализа преимущественно в целях сознательного усвоения учащимися орфографии, так как большинство правил правописания связано с морфемным составом слова. Кроме того, правильно организованные упражнения в морфемном анализе слов и словообразовании вырабатывают привычку вдумываться в содержание слова и соотносить содержание с формой, что является

необходимым условием успешного развития орфографической зоркости учащихся.

Кроме этого, в методических публикациях И.С. Улуханова, И.Г. Милославского, Л.А. Катлинской, С.И. Львовой и других авторов можно встретить вывод об использовании словообразовательного анализа как эффективного способа семантизации производной лексики на уроках иностранного языка и чтения при обогащении словарного запаса учащихся.

Однако, как правило, аспект словообразования в структурной единице обучения, т. е. в уроке / занятии, не выделяется. Современная методика преподавания французского языка рассматривает словообразование чаще всего как «сквозную тему», поэтому словообразование включается:

- в аспектный урок при изучении грамматики, когда студент должен понять морфологическую структуру слова и формообразующие элементы языковых единиц;

- в аспектный урок по лексике в целях обогащения и активизации словарного запаса учащихся, а также с целью изучения, понимания и употребления словообразующих элементов языковых единиц;

- в комплексный урок по развитию речи, в процессе которого изучаются разговорные темы, что обеспечивает правильное употребление изучаемых языковых явлений;

- в комплексный урок по чтению или аудированию различных текстов, где представлены производные слова, вследствие чего возникает потребность их понимания [Крючкова, 2016, с. 1858].

Система заданий и упражнений по формированию словообразовательных навыков и умений зависит от многих условий: от уровня владения языком; от типа урока: аспектного, комплексного или повторительного и др. Система заданий и упражнений должна содержать упражнения на наблюдение и анализ учебного материала, имитативные, подстановочные, трансформационные, ситуативноречевые упражнения. В систему заданий должны входить тексты, насыщенные изучаемыми

словообразовательными моделями. Словообразовательный аспект обучения обуславливает не только выход на функционально-семантический уровень языковых единиц, сознательное усвоение производности / непроизводности французского слова, его структуры, семантики словообразовательных элементов, но и способствует пониманию сути законов французского словообразования, что обеспечивает возможность догадываться о значении слов или словообразовательных элементов, даже если они встретились впервые. Всё это в свою очередь знакомит учащегося с элементами французской национальной культуры, а также интенсифицирует учебный процесс в целом

Следует отметить, что все активнее в современные учебники вводятся разнообразные словообразовательные упражнения. Предлагаемые упражнения направлены как на усвоение состава слова (выделение корня в однокоренных словах; разбор слова по составу; подбор однокоренных слов к данному слову; выделение однокоренных слов из ряда предложенных; сопоставление однокоренных слов и форм одного слова; подбор слов к указанной схеме и т.п.), так и на проведение элементарного словообразовательного анализа, осознание младшими школьниками функциональной роли морфем, словообразовательной структуры слов, ознакомление со словообразовательным значением морфем. Вместе с тем первичные словообразовательные наблюдения носят фрагментарный характер, эпизодичны, не представляют собой достаточно выстроенной системы, многие упражнения достаточно формальны, т.к. не учитывают собственно семантико- словообразовательные связи между словами [Мережко, 2015, с. 50].

По мнению Е.Г. Мережко на всех этапах изучения состава слова и словообразования система специально организованных словообразовательных наблюдений должна включать следующие направления:

–ознакомление младших школьников со словообразовательным значением морфем (упражнения на разграничение омонимичных морфем, определение словообразовательного значения морфемы путём сопоставления однокоренных слов и слов одной словообразовательной модели, образование слов с помощью морфем указанного значения, выделение из контекста слов с определенным значением морфем и др.);

–формирование представлений о способах словообразования, особенностях словообразовательного анализа как вида языкового разбора (элементарный словообразовательный анализ, выделение из контекста ближайших родственных слов (словообразовательной пары), определение первичного (производящего) слова по отношению к данному вторичному (производному) и выделение морфемы, с помощью которой образовано вторичное слово, определение значения производного слова через производящее по отношению к нему (словообразовательное толкование производного слова), образование слов с помощью предложенной морфемы, образование слова с указанным значением, определённой части речи, восстановление словообразовательной цепочки из ряда однокоренных слов и т.д.);

–наблюдения за особенностями словообразовательных гнезд (построение словообразовательных гнезд, выявление семантико-словообразовательных связей между словами гнезда, лексико-словообразовательные наблюдения на материале словообразовательных гнезд, составление с младшими школьниками словообразовательного словарика в процессе организации проектной деятельности и др.);

–формирование умения правильно и точно употреблять производные слова с учётом их значения и стилистической окраски. Упражнения на морфемнику должны быть взаимосвязаны со словообразовательными упражнениями, а каждое из указанных направлений органично включаться в общую систему словообразовательной работы. Как уже отмечалось ранее,

для формирования языковой компетенции младших школьников средствами морфемики и словообразования необходимо введение словообразовательного анализа как вида языкового разбора. Учащимся можно предложить следующую схему словообразовательного анализа: 1. Определите значение слова (через однокоренное, первичное). 2. Определите первичное слово по отношению к данному слову. 3. Сравните слова в паре *вторичное* ← *первичное* по значению и составу. 4. Выделите ту часть вторичного слова (приставку, суффикс), с помощью которого оно было образовано. Элементарный словообразовательный анализ способствует формированию у младших школьников умения определять семантико-словообразовательные связи между словами в словообразовательной паре, специфику словообразования слов разных частей речи, словообразовательное значение морфем, осознанно производить морфемный анализ слов. В настоящее время в школе в процессе разбора слов по составу для обоснования его правильности все еще предлагается подбирать одноморфемные слова (с той же приставкой или с тем же суффиксом).

Н.Д. Гальскова и Гез Н.И., исследуя проблему формирования лексических навыков, выделяют подготовительные и речевые упражнения. С помощью подготовительных упражнений усваиваются форма и значения лексических единиц, а также действия с ними как с компонентами речевого общения [Гальскова, Гез, 2013, с. 301].

Итак, подготовительные упражнения, включающие в себя словообразовательный аспект:

1) упражнения в дифференциации и идентификации (определите на слух/найдите в тексте слова, относящиеся к одной словообразовательной модели; подберите антонимы к словам); 2) упражнения в развитии словообразовательной и контекстуальной догадки (определите значение незнакомых слов, образованных от известных корней и аффиксов).

С.А. Караман, выделяя в качестве критерия содержание изученного материала, делит упражнения на морфемные (направлены на развитие умений ориентироваться в структуре слова) и словообразовательные (формируют умения устанавливать структурно-семантические связи и определять способ словообразования) [Караман, 2009, с. 193]. Для морфемных упражнений отбираются такие задания:

–нахождение (выписывание, подчеркивание) слов, имеющих приставки, суффиксы (или определенную структуру);

–графическое обозначение частей слова;

–подбор слов с определенными приставками, суффиксами (или заданной структуры);

–графический диктант;

–группирование слов по наличию в них разных приставок, суффиксов, окончаний;

–разбор слова по составу [Караман, 2009, с. 193].

Словообразовательные упражнения методист связывает со следующими заданиями: а)определите, от какого слова и при помощи каких средств образовано определенное слово; б)постройте словообразовательную цепочку однокоренных слов (в порядке их образования); в)укажите способ образования слова; г)подберите однокоренные слова к предложенному слову [Караман, 2009].

Е.Г. Мережко выделяет типы упражнений с позиций установления семантико-словообразовательных связей между производным и производящими словами. Автор предлагает следующую классификацию:

1) подбор слов одной словообразовательной модели; 2) распределение слов на группы с учетом их принадлежности к той или иной словообразовательной модели; 3) выделение из контекста слов, соответствующих указанной модели; 4) анализ производных слов одной словообразовательной модели; 5) анализ лексического значения слов на основе словообразовательной модели и др. [Мережко, 2016, с. 12].

Таким образом, мы делаем вывод, что словообразование в школе является важной частью обучения французскому языку и овладения языком в целом. Поэтому на уроках необходимо вести тщательную работу с элементами словообразовательной системы.

### 1.3. Современные способы словообразования во французском языке.

Развитие языка обусловлено в значительной степени развитием его словообразовательной системы, становлением новых словообразовательных моделей слов, изменением существующих, увеличением или уменьшением их продуктивности и многими другими факторами словообразовательного процесса.

Создание новых слов осуществляется, прежде всего, как отражение в языке потребностей общества в выражении новых понятий, постоянно возникающих в результате развития науки, техники, культуры, общественных отношений и т.д. Установление тенденций развития словообразовательных процессов в языке всегда было одной из важнейших проблем лексикологии.

И.П. Сушков утверждает, что в акте первичного «крещения» объекта участвует определенный индивидуум. В структуре акта номинации в качестве отправного пункта оказывается сложное переплетение интенций говорящего и его личных смыслов, то есть индивидуальное смысловое задание говорящего [Сушков, 1998, с. 48].

Человек, создающий новое слово стремится к индивидуализации и оригинальности. Слово проходит несколько стадий социализации (принятие его в обществе) и лексикализации (закрепление в языковой системе).

Слово воспринимается посредниками, которые распространяют его среди масс. Это, как правило, преподаватели университетов, школьные учителя, репортеры, работники средств массовой информации. Слово фиксируется периодической печати. Очередная стадия социализации –



принятие слова широкими массами носителей языка. Далее идет процесс лексикализации, а затем – приобретение навыков адекватного употребления нового слова, то есть приобретение коммуникативно-прагматической компетенции носителями языка.

Исходя из вышесказанного, мы можем представить следующие стадии социализации нового слова:

- создание новой лексической единицы;
- распространение слова среди масс;
- принятие слова широкими массами носителей языка (социализация слова);
- закрепление лексической единицы в языковой системе (лексикализация);
- приобретение коммуникативно-прагматической компетенции носителями языка.

Анализ неологизмов показывает, что пополнение словаря современного французского языка происходит следующими путями:

- морфологическим, в результате аффиксального преобразования;
- семантическим, в результате переосмысления имеющегося значения слова;
- путем словосложения;
- путем аббревиации;
- путем заимствования слов.

Рассмотрим подробнее пути словообразования с помощью которых происходит пополнение французского языка.

## I. Аффиксальное преобразование.

### A) Суффиксация.

Суффиксация – очень распространенное явление в языке.

Некоторые суффиксы дают большое число терминологических единиц: -ité, -isme, -ence, -ure, -tien, -iste, etc. Суффикс -ité обычно присоединяется к основам прилагательных, обозначая качество, средство. Его основное значение – предметность каче-

ства: *reductible* – *reductibilité* – уменьшаемый, сохраняемый – уменьшаемость, сохраняемость

Суффиксы *-isme*, *-iste* дают одновременные парные образования: *antimilitariste* – *antimilitarisme* – антимилитарист-антимилитаризм. Суффиксы *-tion*, *-ation* кроме обозначения действия и результативности часто обозначают состояние: *décurtation* – усыхание верхушек деревьев, *reaction* – противодействие, *coagulation* – свёртывание. Стабильность суффиксов *-aire*, *-eur*, *-el* поддерживается заимствованиями из английского языка на *-ary*, *-er*, *-al*: *conversationel*, *textuel*, который оказал и продолжает оказывать большое влияние на лексику французского языка. [Лихач, 2014, с. 122-123]

#### Б) Префиксация.

Большой энциклопедический словарь даёт определение префиксации как «аффиксального способа словообразования, при котором словообразовательное значение выражается с помощью префиксов. Функционально и, частично, семантически префиксы близки к суффиксам» [Ярцева, 2000, с. 224-225].

Относительная независимость префиксов от производящей основы, их семантическая близость к служебным словам – предлогам – делает необходимым разграничение префиксальных образований и сложных слов. Отметим, что в современном французском языке некоторые префиксы пишутся, как и сложные слова, через дефис: *cache-nez* и *extra-fin*.

#### В) Парасинтез.

Парасинтезом, или префиксально-суффиксальным способом словообразования называется создание новых слов путём одновременного присоединения к производящей основе префикса и суффикса. Таким образом, в парасинтезе проявляется взаимодействие двух других морфологических способов словообразования – префиксации и суффиксации (или её функциональной замены): *extraconjugal*.

Наблюдения над неологизмами позволяет нам сделать вывод о том, что в современном французском языке имена существительные могут обладать широким семантическим диапазоном и употребляться для определения новых понятий, которые появляются в научной, общественно-политической и бытовой лексике. Это может объясняться тем, что слова, состоящие из двух (а иногда и более) элементов, являются удобным средством для передачи сложных понятий в сжатой форме.

## II. Словосложение.

Во французском языке сложные слова образуются обычно по общим правилам, выработанным на протяжении развития языка. И.А. Цыбова считает, что особенностью словосложения во французском языке является тот факт, что соединяются не основы, а целые слова, между которыми существует сочинительная или подчинительная связь [Цыбова, 2008, с. 96].

Сочинительная связь существует в тех случаях, когда соединяются два существительных, из которых каждое можно рассматривать как приложение к другому. Именно так образованы неологизмы: chemise – veste (m), portrait – robot (m), heure – cerveau (m). Более многочисленна группа сложных существительных с самой разнообразной подчинительной связью:

- а) существительное + de + существительное: rez – de – jardin;
- б) усечённое существительное на «о» + существительное: écosysteme (m), clinocar (m), pyrodrame (m), logotype (m), video-gramme (m);
- в) глагол + существительное: mange – disques (m);
- г) прилагательное + существительное: national – petrilisme (m), cornelo–rasinisme(m);
- д) субстантивированная часть предложения: tout – en – un (m), prêt – à – porter (m).

## III. Аббревиация и сокращения.

Во всех европейских языках широко распространенный тип слов представляют собой буквенные сокращения. Процесс их создания совер-

шается непрерывно, и в настоящее время количество инициальных аббревиатур практически не поддается учету. Образование существительных неологизмов посредством сокращения, или аббревиацией, отражает тенденцию экономии языковых средств [Седлова, 2006, с. 19].

Различают следующие способы словообразования:

а) Сокращение слов путём усечения – морфологический способ словообразования;

Усечению подвергаются преимущественно многосложные книжные слова при их широком употреблении в разговорной речи: *métropolitain* – *métro*, *microphone* – *micro*, *télévision* – *télé*. Происходит это в соответствии с фонетическими тенденциями французского языка к значительному сокращению и редукции слов. Таким образом, многосложные книжные слова, становясь посредством усечения одно (двух-) сложными, уподобляются народным словам.

В толковых и двуязычных словарях инициальные сокращения обычно не регистрируются. Их надо искать в специальных словарях сокращений. Увеличение количества инициальных сокращений ведёт к омонимии, что особенно часто наблюдается у двухкомпонентных слов. Сфера употребления многих инициальных слов ограничена определенной отраслью науки или техники;

в) Словослияние – морфолого-синтаксический способ словообразования.

И. А. Цыбова трактует понятие словослияния (или телескопирования) как способ словообразования, при котором часть одного слова сливается, чтобы образовать единое целое с частью другого слова или с целым словом: *minibus* = *mini* + *autobus* [Цыбова, 2008, с. 106].

Этот способ словообразования получил большое развитие в последние десятилетия. Он встречается в различных стилях – от политического и

экономического языка прессы до аргю.

По своей структуре подобные слова могут состоять из таких частей как, например:

- 1) начальная часть 1-го слова + целое 2-е слово: restaurant + route = restauroute;
- 2) начальные части 1-го и 2-го слова: plastique + solide = plastisol;
- 3) начальная часть 1-го + конечная часть 2-го слова: stagnation + inflation = stagflation и др.

### **Выводы по главе 1**

Формирование коммуникативной компетенции, т.е. способности и готовности осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителями языка, выступает в качестве ведущей при обучении иностранным языкам, поскольку она наиболее точно отражает предметную область "Иностранный язык".

Основополагающим компонентом в структуре коммуникативной компетенции по праву считается лингвистический (языковой) компонент. Он представляет собой знание языковых средств, включая грамматику, лексику и фонетику

Лексика в системе языковых средств является важнейшим компонентом речевой деятельности. Лексический речевой навык включает в себя два основных компонента: словоупотребление и словообразование.

Знание морфемного состава и основных способов словообразования помогает осуществить практическую, коммуникативную направленность обучения, выраженную в усвоении словообразовательных норм и правил употребления языковых единиц в речи, что в целом формирует языковое чутье школьников. Словообразование является одним из важнейших источников пополнения лексического запаса французского языка. Оно стимулирует мнемические процессы учащихся, в частности языковую

догадку, а также способствует сознательному усвоению орфографических правил. Поэтому, словообразование современного французского языка должно по праву занимать важное место в преподавании французского языка как иностранного.

Общие исследования словообразования, в частности во французском языке, ставят целью описание инвентаря словообразовательных моделей и типов, средств словообразования и их функции.

Следует отметить, что все активнее в современные учебники вводятся разнообразные словообразовательные упражнения. Однако, как правило, современная методика преподавания французского языка рассматривает словообразование в структурной единице обучения чаще всего как «сквозную тему», первичные словообразовательные наблюдения носят фрагментарный характер, эпизодичны, не представляют собой достаточно выстроенной системы.

В то время как учителю очень важно уделять время работе со словообразовательными упражнениями в структуре урока, ведь правильно организованные упражнения в морфемном анализе слов и словообразовании вырабатывают привычку вдумываться в содержание слова и соотносить содержание с формой, что является необходимым условием успешного развития орфографической зоркости учащихся.

Кроме этого, упражнения способствуют пониманию сути законов французского словообразования, что обеспечивает возможность догадываться о значении слов или словообразовательных элементов, даже если они встретились впервые. Всё это в свою очередь знакомит учащегося с элементами французской национальной культуры, а также интенсифицирует учебный процесс в целом.

Итак, словообразование в современном французском языке происходит морфологическим путем, в результате аффиксального преобразования; путем слово-

сложения; путем аббревиации. Во 2 главе мы определим самые продуктивные способы словообразования за последние три года.

## 2 Актуальные тенденции словообразования в современном французском языке и их использование в практике совершенствования коммуникативной компетенции

### 2.1. Анализ современных неологизмов французского языка на базе словарей Le Petit Larousse и Le Petit Robert

Как было рассмотрено в главе 1, во французском языке, как и в других языках, существует множество разных способов образования слов. Мы проанализировали новые слова (в количестве 673 слов), внесенные в словари Le Petit Larousse и Le Petit Robert издания 2016, 2017, 2018 года по способу их образования, опираясь на классификацию И.А. Цыбовой, которая выделяет такие способы словообразования как аффиксация (суффиксация, префиксация), сложение греко-латинских элементов, словосложение, сокращение (аббревиация), конверсия и др.:

Из 304 слов, внесенных в словарь Le Petit Larousse 2016, 2017, 2018 года, мы распределили 115 слов по способам словообразования (45 слов из сборника 2016 года, 30 из сборника 2017 и 40 слов из сборника 2018). Самыми продуктивными способами словообразования неологизмов их трёх словарей выявлены: 1) способ словосложения (к нему также относятся способ телескопирование и книжное основосложение) – всего 56 слов (22 из сборника 2016 года, 8 из сборника 2017 и 26 из сборника 2018 года).

2) Суффиксальный способ – 33 слов (14 из сборника 2016 года, 10 из сборника 2017 и 9 из сборника 2018 года).

Таблица 1.

Le Petit Larousse	2016	2017	2018
Префиксация:	surréagir	antisystème antitumoral dézipper néokeynésianisme supersymétrie transhumanisme	bilangue dématérialisé



Суффиксация:	européiste fictionnaliser génériquable glamouriser glycémique bistronomique breffage breffer chapitrage impédancemétrie mormonisme mémériser réciproquer tendanceur	complotisme complotiste déclinisme défaçage ou défacement panthéonisable présentiel, elle primalité professionnalisant restauratif, ive zadiste	aptonyme barreauder droit-de- l'hommisme droit-de-l'hommiste faroter matinalier, ère réparabilité ubérisation youyouter
Парасинтез:	dédiabolisation dédiaboliser dézonage	covoiturer	déradicalisation
Словосложение, телескопирование, сложение греко- латинских элементов	anthropocène arthroscanner bistronomie cœur-de-bœuf égoportrait électro-pop électrosensibilité endoprothèse hétérologue microfiction mot-clic palper-rouler pétromonarchie poisson-lion préhumain quadricycle rétropédaler rétrotransposon sociale-libérale social- libéralisme écopastoralisme ou écopâturage subconscience	cinégénique climactérique émoticône eurométropole europphobe fanfiction nanomédecine téléverser	algologie angioscanner antanaclase antépisode anthropocène arthroscanner autoréalisateur biodisponibilité bisounours carboneutre chasse-moustiques chromophore court-termiste débarouler exocytose hacktivism hypersexualisation hypnosédation infobésité infolettre kleptocratie néonicotinoïde neurogenèse pédopornographie phagothérapie virophage
<u>Аббревиация</u>	ibuprofène MDMA RH ou R.H TCC tuto	FabLab QR Code R.E.P. T.H.C. ZAD	CAPTCHA DVDthèque e-sport GIF LGBT

			NDT V.P.S.
--	--	--	---------------

Из 372 слов, внесенных в словарь Le Petit Robert 2016, 2017, 2018 года, мы распределили 166 слов по способам словообразования (47 слов из сборника 2016 года, 62 из сборника 2017 и 57 слов из сборника 2018). Самым продуктивным способом словообразования неологизмов из трёх словарей выявлен способ словосложения (в том числе телескопирование и способ сложения греко-латинских элементов) – 75 примеров (21 из сборника 2016, 33 из сборника 2017 года и 21 из сборника 2018 года). На втором месте - способ суффиксации – всего 65 слов (21 из сборника 2016, 25 из сборника 2017 года и 19 из сборника 2018 года).

Таблица 2.

Le Petit Robert	2016	2017	2018
Префиксация:			antimoustique décalqué désencerclement liker prédéfinir préenregistrer supercellule supergéant
Суффиксация:	actionnisme actionniste arty bretonnisme chamaillage déjeunatoire déconnade différenciant dilutif, ive entomophagie factoriser filetage fileter hystériser hystérisation jouasse libertarien,	artificialiser atterrisseur bétonisation bisseur, euse carnavalier, ière civilisationnel, elle droniste dysfonctionnel feignasse liposucer matcher piétonnisation relationniste sociabiliser spécisme spéciste tchouler	bidonvillisation conjugueur djihadisme gameur, euse googliser graffer grichage gricher idéateur, trice influenceur, euse réfectionner siester télédiffuseur visionneur dézonage européanisme européaniste

	ienne partisanerie recyclerie suprémaciste suprémacisme	traversant, ante troller tropézienne ubériser viandard, arde victimation yézidisme youtubeur, euse	européisme européiste
Парасинтез	décarboner covoitureur	remixer dénerver	antimicrobien déradicaliser dézonage retweeter supercellulaire survivalisme survivaliste
Словосложение, телескопирование, сложение греко- латинских элементов	adulescent aérogénérateur agroécologie anéchoïque aquathlon binouze court-termisme cybercrime cybersexe déchétaire désimlocker duathlon grainothèque gyropode kinésiologie microfinance microhistoire photoreporteur, trice pithovirus souplex trois-roues	agroforesterie anticipatif, ive antispécisme antispéciste aquabike autoproduction biomimétisme cache-oreilles écocité écoconception géoglyphe glocéphale hackathon lombricomposteur massothérapie microbiome micropaïement microparticule mort-vivant multigénérationnel nanoscope néonaticide nomophobie pétroglyphe photoreportage postapocalyptique postbac sitographie sociopathe syllogomanie twittosphère vide-dressing vivre-ensemble	antépisode autotest biodéchet biosimilaire biosourcer burkini enteral fachosphère flexitarien géolocaliser glyphosate inhalothérapie macrolide mixologie mycotoxine pétromonarchie phénotypage polyphoniste vidéocapsule post-vérité presbyacousie véloroute

<u>Аббревиация</u>	cébé → CB chino lomo	EP ePub	GHB  vété → vétérinaire
--------------------	----------------------------	------------	-------------------------------

Итак, рассмотрим поподробнее самые частотные способы словообразования, выявленные в процессе анализа словарей.

1. Словосложение (в том числе телескопирование, сложение книжной основы).

Этот способ является одним из самых продуктивным в современном французском языке. Всего в двух словарях Le Petit Larousse и Le Petit Robert за последний три года мы выделили 131 слово, образованных данным способом. К наиболее интересным примерам можно отнести:

- относящиеся к словам-чемоданам (mot-valise):

infobésité (от information и obésité) – избыток информации; flexitarien (от flexible и végétarien) – человек, который следует вегетарианской диете, но, который ест мясо время от времени; burkini (от burka и bikini) - купальник, покрывающую все тело, за исключением лица, рук и ног;

- относящиеся к способу словосложения:

vivre-ensemble - стандарты и условия жизни человеческой группы; sitographie - библиография интернет-сайтов; cache-oreilles – защита, одеваемая на уши и используемая против холода.

- относящиеся к способу сложения греко-латинских элементов:

quadricycle (от лат. quadri-, четыре) – четырехколесное транспортное средство; hétérologue (от греч. hétéro-, другой и -logie, учение) производный из другого организма.

2. Суффиксация

Помимо словосложения, другим продуктивным способом является суффиксальный способ образования современных неологизмов.

Несмотря на некоторый скептицизм отдельных зарубежных и отечественных ученых относительно жизнеспособности суффиксального словопроизводства в современном французском языке, оно продолжает оставаться одним из сильнейших рычагов его развития. Суффиксация является одним из продуктивных способов словообразовательной системы современного французского языка. Но существует мнение о бедности суффиксального словообразования. Это мнение основано на тезисе о раздельном сосуществовании в системе лексики французского языка двух подсистем: «книжной» и «исконной», что приводит к неправильному пониманию словообразовательных отношений языка. Наши наблюдения показывают, что книжные и исконные элементы имеют тенденцию к сочетаемости между собой.

Итак, рассмотрим некоторые суффиксы, которые активно участвуют в процессе образования новых лексических единиц из словарей последних трех лет, по степени частоты их участия в образовании новых слов.

Самым продуктивным суффиксом является глагольный суффикс *-er*, указывающий на первую группу инфинитива – в словарях представлено 14 слов. Вот некоторые примеры:

*siester* – устроить сиесту, послеобеденный отдых; *youyououter* – кричать от радости; *matcher* – конкурировать, соревноваться.

Кроме этого, интерес представляют суффиксы *-iste* и *-isme*. Эти суффиксы можно назвать «интернациональными», так как они есть и в других языках. Как видим, образование на *-iste* и *-isme* взаимосвязаны. Не все слова на *-iste* и *-isme* долговечны, поскольку судьба их и жизнь в языке зависит от судьбы и значения соответствующего политического или общественного деятеля или какого-либо течения.

Суффикс *-isme* используется для формирования имен существительных, обозначающих какую либо доктрину, догму, идеологию или теорию. В сборниках словарей 2016-2018 года нам встретилось 12 слов, образованных с

помощью данного суффикса. Представлены такие неологизмы, как: *survivalisme* - доктрина, согласно которой человек должен подготовиться выжить в мире, который скоро станет для него враждебным; *djihadisme* – движение исламизма; *mormonisme* – движение мормонов; и др.

Суффикс *-iste* образует существительные, которые обозначают человека, выполняющего действие, либо принадлежащего к какому-либо политическому, литературному течению или последователя деятельности, идеологии или теории. Так в словаре *Le Petit Robert* мы находим такие примеры, как *spéciste* - человек, рассматривающий животных как уступающих человеку, *survivalist* – последователь движения *survivalisme*; *relationniste* - сотрудник по связям с общественностью; *droniste* – человек, управляющий дроном. Из словаря *Le Petit Larousse* можно привести такие слова, как: *européiste* – сторонник европеизма; *zadiste* – военный, нанятый для защиты зоны. Всего с помощью данного суффикса образовано 9 новых слов из данных словарей 2016-2018 года.

Другим продуктивным суффиксом образования новых слов является суффикс *-eur, -euse*. Это номинальный суффикс, обозначающий человека или устройство, участвующее в действии. Мы находим 10 примеров в словарях, таких как:

*tendanceur* – человек, чьей профессией является исследование будущих трендов моды; *youtubeur* – пользователь сайта *Youtube*; *covoitureur* - автомобилист, совершающий поездки в машине с одним или несколькими пассажирами

Другой суффикс *-iser* чаще всего указывает либо на начало действия или деятельность, либо на вступление в состояние. Всего в словарях представлено 9 примеров с данным суффиксом, например:

*googliser* – искать информацию в интернете, используя поисковую систему *Google*; *glamouriser* – становиться привлекательнее; *hystériser* – начать истерику, проявлять истеричное поведение.

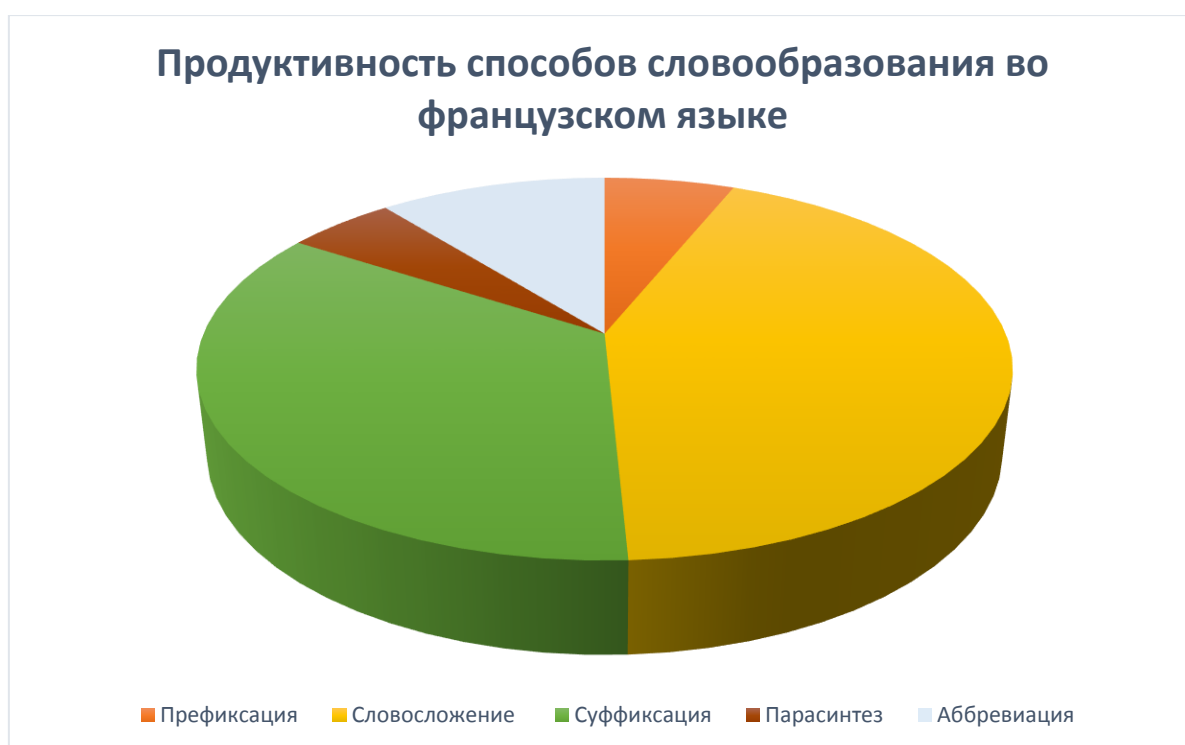
Кроме того, в настоящее время во французском языке наблюдается большой приток английских заимствований, которые ассимилировались и стали частью языковой системы,

troller – вступать в интернет-полемику; retweeter – передавать сообщения в социальной сети Tweeter, gameur – геймер, игрок.

Итак, всего нами классифицировано 281 новых слов. Из них 131 слово относится к способу словосложения, 98 слов к способу суффиксации, 24 образовано с помощью аббревиации, 17 слов способом префиксации и 16 слов способом парасинтеза.

Основываясь на данных, полученных в ходе исследования, можно построить следующую схему.

Рис. 1.



## 2.2. Анализ УМК «Le français c'est super!» в аспекте словообразования

Мы проанализировали учебники Le Français c'est super! Для 7 и 9 класса авторов А.С.Кулигиной, А.В. Щепиловой [Kouliguina, Schepilova, 2014]. В


учебнике *Le Français c'est super!* языковая компетенция формируется путем овладения новыми языковыми средствами в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, отобранными для основной школы. В разделе «Lexique-Grammaire» учебника и рабочей тетради даны задания на усвоение знаний о языковых явлениях французского языка, разных способах выражения мысли на родном и французском языках; значительный объём лексических единиц, развиваются навыки их использования в коммуникативных целях, которые усложнены на этом этапе образования. Такие рубрики, как «Il est utile de savoir», «Pour mieux comprendre», дополняют основные знания в рамках изучаемой темы и обогащают словарный запас мотивированного учащегося на дальнейшее изучение французского языка. Как было сказано выше, раздел «Ecrits» включает рубрики «Je lis tout seul» (ознакомление с отрывками из литературных произведений французских авторов) и «Comprendre un document authentique», которая отражает современную жизнь Франции. Задания к текстам из этих рубрик, а также ко всем текстам для аудирования нацелены на подготовку к итоговой аттестации девятиклассников в форме ЕГЭ. Что касается упражнений на словообразование, они представлены в разделе «Lexique-Grammaire».

Учебник "Французский язык. 7 класс. В двух частях" является основной частью УМК для 7 класса общеобразовательных организаций линии «Твой друг французский язык». Его содержание соответствует требованиям Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования.

В первой части учебника (Première partie) имеется 4 раздела, в каждом по 2-3 урока, всего в учебнике 11 уроков, из них словообразовательные упражнения присутствуют в 2 разделах (Unité 2 и Unité 3), по 2 упражнения в каждом. Всего 4 упражнения, мы представим их отсканированными на рисунках 2- 5:

Рис. 2. Unité 2. A la campagne et en ville. Leçon2: Les plus grandes villes.



**1** On cherche les rimes. 

J'attribue à chaque adjectif un suffixe qui convient et je les regroupe par deux.

Universit... ; commerci... ; rom... ; irrespir... ; mécan... ; chim... ; médiév... ; agré... ; contempor... ; portu... .

Рис. 3. Unité 2.A la campagne et enville. Leçon 3: La Terre, notre maison à tous!

**1** On dit autrement.

Je forme les verbes à partir des substantifs ci-dessous. J'en fais des phrases.

**Modèle :** la protection de la nature — protéger  
Les hommes doivent protéger la nature de la Terre.

L'interdiction des pesticides; la provocation des catastrophes naturelles; la pollution de l'atmosphère; l'abri des espèces d'animaux et de plantes; l'augmentation de la consommation; la réduction du danger; la limitation de l'utilisation; la conservation du patrimoine.

Рис. 4. Unité 3. Les arts et les techniques de représenter. Leçon 1: Aimez-vous le théâtre?

**4** On fait des mots avec des mots.

Je forme les adjectifs à partir des noms ci-dessous et je les utilise dans des phrases.

L'antiquité, la célébrité, le mystère, la satire, l'humour, la religion, la fréquence, la connaissance.

Рис.5. Unité 3. Les arts et les techniques de représenter. Leçon 3: L'art pictural

**1** On fait des mots avec des mots.

Je forme les noms à partir des verbes ci-dessous et je les utilise dans des phrases :

créer, peindre, protéger, combattre, apparaître, exposer, décorer.

Основываясь на классификацию упражнений Н.Д. Гальсковой и Н.И. Гез, мы делаем вывод, что данные упражнения относятся к группе подготовительных упражнений и служат для развития словообразовательной догадки.

Во второй части учебника (Seconde partie) имеется 3 раздела, в каждом по 3 урока, всего в учебнике 9 уроков, из них словообразовательные упражнения присутствуют в одном разделе (Unité 7), одно упражнение во втором уроке (Leçon 2) и по два упражнения в первом и третьем уроках (Leçon 1 и Leçon 3). Всего в учебнике 5 упражнений (Рис. 6-10).

Рис. 6. Unité 7. Leurs problèmes, sont-ils graves? Leçon 1: A propos de devoirs

**2** Faire des mots avec des mots.

Je traduis et j'apprends les mots de la même famille. Je consulte le dictionnaire si nécessaire. Puis je complète.

a) une angoisse — angoisser — angoissé(e) — angoissant(e)

L'idée de l'examen m'... .  
D'où vient cette ... ? Tu as peur du contrôle ?  
Je trouve cette situation ... .  
Il avait un regard ... .

b) un souci — se soucier — soucieux(euse)

Pourquoi as-tu l'air triste et ... ?  
Cet enfant est un perpétuel ... de ses parents.  
Il ne ... pas de ce que les autres pensent.

1)

Рис. 7.

**3** Quel est le mot de base ? **5**

Je donne les mots à partir desquels les mots ci-dessous sont formés. Je dis s'ils sont verbes (V) ou adjectifs (Adj).

**Modèle :** naturellement — naturel, naturelle (Adj)

Exceptionnellement, changement, gentiment, entraînement, complètement, enseignement, également, remplacement, courageusement, développement.

2)

Рис. 8. Unité 7. Leurs problèmes, sont-ils graves? Leçon 2: Colles, avertissements, exclusions (1 упражнение)

**2** Le préfixe négatif « in- ».

Je forme les adjectifs contraires aux adjectifs ci-dessous et je complète les phrases.

actif      capable      attentif      complet      attendu

1. C'est un élève paresseux. En cours, il est toujours ... . 2. C'est vraiment une surprise ! Une nouvelle absolument ... . 3. C'est un élève toujours absent, distrait. Il est ... . 4. Je ne crois pas que vous soyez ... de résoudre ce problème. Faites un effort ! 5. Ton texte est ... . Il faut que tu y ajoutes une conclusion.

Рис. 9. Unité 7. Leurs problèmes, sont-ils graves? Leçon3: A la veille de tes grandes vacances (2 упражнения)

**3** Ce sont les mots de la même famille.

a) J'explique ce que les mots ci-dessous signifient, puis je complète les phrases.

las / lasse — (se) lasser — (se) délasser

1. Après une semaine de travail difficile, nous avons besoin de ... .  
 2. Après les cours, Nathalie se sent ... . 3. Nicolas était ... d'attendre.  
 4. Les enfants ne ... pas de jouer. 5. Ecoute de la musique, ça te ... .

1)

Рис. 10.

**4** Surhumain ... hyperchargé ...

Je lis le texte et je trouve les préfixes de grandeur, de supériorité.

La salle de spectacle est archipleine. Un concert extraordinaire est en train de se dérouler. Un très jeune musicien, un enfant surdoué, interprète de la musique ultramoderne. Malgré son âge, il a la réputation d'un musicien hypersensible.

2)

Итак, эти упражнения относятся к подготовительным упражнениям в дифференциации и идентификации, призваны помочь учащимся понять закономерности семантико-словообразовательных связей однокоренных слов в составе словообразовательного гнезда (например, в первом упражнении), осознать особенности французского словообразования, а также специфику словообразования слов разных частей речи.

В учебнике «Le Français s'est super!» для 9 класса имеется 7 уроков (Leçons) [Kouliguina, Schepilova, 2015]. Из них словообразовательные упражнения присутствуют в четырех уроках (Leçon 1, Leçon 4, Leçon 5,

Leçon7). Всего в учебнике 5 упражнений. А также в конце учебника есть специальный раздел для повторения с объяснениями суффиксов/приставок.

Рис. 11. Leçon 1: L'orientation professionnelle: quand et comment? (1 упражнение)

**LES ABRÉVIATIONS**

La langue des jeunes, la langue familière utilise beaucoup les abréviations. En voici un petit dico:

un appart = un appartement	la fac = la faculté
l'aprèm = l'après-midi	un hosto = un hôpital
un accro = accroché = passionné pour qch	un intello = un intellectuel
le bac = le baccalauréat	un labo = un laboratoire
bio = biologique	perso = personnel
la clim = la climatisation	un pro = un professionnel
une déco = une décoration	un resto = un restaurant
une démo = une démonstration	sympa = sympathique

Рис. 12. Leçon 4: Partir ailleurs (2 упражнения)

**4 QU'Y A-T-IL DERRIÈRE CES LETTRES!**  
Associez les sigles et leurs définitions.

1. le FLE [flœ]	a. zone industrielle
2. le DALF	b. Electricité de France/Gaz de France
3. EDF/GDF	c. short message service
4. une Z.I.	d. Banque Nationale de Paris
5. L'OM	e. français langue étrangère
6. un O.G.M.	f. auberge de jeunesse
7. la BNP	g. «Olympique» de Marseille
8. B.C.B.G.	h. diplôme approfondi de langue française
9. une A.J.	i. bon chic bon genre
10. SMS	j. organisme génétiquement modifié

1)

Рис. 13.

**5 LES SIGLES ET LEURS DÉFINITIONS.**  
a) Indiquez les mots qui se cachent derrière les initiales suivantes.

2) l'U.E., un C.V., le R.E.R., un SMS, une H.L.M., l'OM, un O.G.M.



Рис. 14. Leçon 5: La science, l'intérêt de tous (1 exercice)

**PRÉFIXES POUR LES SCIENCES.**  
 Lorsqu'on parle des sciences, on emploie souvent des mots avec les préfixes venant du grec. Associez-les avec leur signification, puis proposez pour chaque préfixe un mot français dans lequel il apparaît.

1. ophtalm(o)-	a. le livre
2. path(o)-	b. les civilisations anciennes
3. anthrop(o)-	c. le temps
4. chron(o)-	d. l'étranger
5. bi(o)-	e. l'origine
6. cyber-	f. les yeux
7. dactyl(o)-	g. les réseaux de communication numériques
8. bibli(o)-	h. les animaux
9. dém(o)-	i. l'être humain
10. xéno-	j. les étoiles et l'avenir
11. zoo-	k. la maladie
12. grapho-	l. la population
13. techno-	m. l'écriture
14. astro-	n. la vie
15. archéo-	o. le doigt
16. géo-	p. les technologies
17. étym(o)-	q. la terre

Рис. 15. Leçon 7: Qui est responsable? (1 exercice)

**1 POUR PARLER D'ENVIRONNEMENT.**  
 a) Remplissez les cases vides du tableau suivant.

VERBE	NOM	ADJECTIF/PARTICIPE
		dégradable
—	écologie	
éliminer		
		polluant
	renouvellement	
protéger		
	nuisance	nocif
gaspiller		
	reboisement	
		recyclable
	sauvegarde	
		trié
	désertification	

Проанализированные упражнения в учебнике 9 класса также относятся к подготовительным, на формирование словообразовательной догадки. Наблюдение над словообразовательными процессами помогает глубже усвоить лексику французского языка, а упражнения такие упражнения как дают возможность понаблюдать насколько активно используются те или иные аффиксы и сокращенные элементы во французском языке.

Итак, как мы видим в данных учебниках уделяется внимание словообразовательным упражнениям, но так как в наше время идёт постоянное пополнение словаря французского языка, учебники устаревают, поэтому нашей задачей является, рассмотрев последние тенденции в словообразовании, дополнить материал существующих учебных комплексов новыми современными примерами.

### 2.3 Практические рекомендации для формирования и совершенствования словообразовательной компетентности.

Мы представляем нашу собственную разработку небольшого комплекта упражнений, которыми можно дополнить урок французского языка на средней ступени обучения.

#### **Упр. 1. Определите значение терминов в третьей колонке по известным словообразовательным элементам**

Таблица 3.

<b>auto-</b>	сам, без посторонней помощи	<i>autocentré, autotest, autocomplétion</i>
<b>dia-, per-, trans-</b>	через, сквозь	<i>transsexuel, transgenre</i>
<b>micro-, mini-</b>	маленький	<i>micropayment</i>
<b>ultra-</b>	за, по ту сторону	<i>ultramoderne</i>
<b>hyper-, super-</b>	сверх, превыше	<i>superautomatique, supercivilisé, superrapide</i>

<b>cyber-</b>	связанный компьютерами	с	<i>cybercrime, cyberdéfense, cybersécurité</i>
---------------	---------------------------	---	--

**Упр. 2. К какой части речи принадлежат следующие слова и по каким признакам это можно определить? От каких слов они образованы? В какой сфере жизни употребляются?**

Youtubeur, iconique, troller, matinalier, droniste, postapocalyptique, atterrisseur, tchouler, relationniste, enjailler, europhobie, viandard(e), ubériser, déclinisme, hacktivisme

**Упр. 3. Из частей каких слов состоят слова-чемоданы/телескопы?**

Infobésité, bistronomie, souplex, flexitarien, déchétaire, hackathon, presbyacousie

С остальными упражнениями можно ознакомиться в Приложении В.

## Выводы по главе 2

Итак, во 2 главе мы проанализировали современные неологизмы из словарей *Le Petit Larousse* и *Le Petit Robert* 2016-2018 года, с целью выявления актуальные тенденции словообразования во французском языке.

Из 281 новых слов мы отнесли 131 слово к способу словосложения, 98 слов к способу суффиксации, 24 к способу аббревиации, 17 к префиксации и 16 слов к способу парасинтеза.

Выполнив классификацию новых слов по способу их образования, мы определили, что в настоящее время наиболее активными способами словообразования являются способ словосложения и суффиксальный способ. Самыми продуктивными суффиксами являются суффиксы *-er*, *-isme*, *-iste*, *-iser*, *-eur*. Что касается наименее частотного способа в современном словообразовании следует отметить способ парасинтеза – мы выделили всего 16 неологизмов из 281.

Опираясь на результаты исследования, можно сказать, что, большинство неологизмов во французском языке появляются по нескольким причинам. Во-первых, это всеобщий интерес к социальным сетям и интернет-пространству в целом (*twittosphère*, *youtubeur*, *googliser*, *cybercrime*, и др). Во-вторых, новые действия и явления, охват больших масс каким-либо явлением социальной сферы также побуждает к созданию новых слов (*ubérisation*, *covoiturage*, и т.д.)

Кроме того, мы проанализировали учебники французского языка «*Le Français c'est super!*» для средней ступени обучения с точки зрения наличия словообразовательных упражнений. Мы определили, что различные виды словообразовательных упражнений, представленные в учебнике, направлены не только на закрепление представлений о морфемах как единицах языка, но и на наблюдения за словообразовательной функцией морфем. Однако, мы пришли к выводу, что словообразовательные упражнения недостаточно полно представлены в данных УМК. Поэтому мы



разработали дополнительный комплект словообразовательных упражнений, используя корпус актуальных примеров из анализируемых словарей.

## Заключение

В данной работе мы пришли к следующим выводам:

На уроках французского языка в средней школе в первую очередь формируются языковые и коммуникативные компетенции. Коммуникативная и языковая компетенция тесно связаны, ведь коммуникативная компетенция предполагает владение языковой компетенцией.

Языковые компетенции предусматривают владение необходимыми языковыми (лингвистическими) знаниями, осознание особенностей функционирования языковых единиц, правильное использование языковых средств в собственной речевой деятельности.

Изучение основ словообразования играет важную роль в формировании языковой компетенции учащихся. Однако, в учебниках по французскому языку (а именно в УМК «Le Français c'est super!») словообразовательных упражнений мало, и они не выделены в самостоятельный раздел. Кроме этого, учебники с каждым годом устаревают, и многие актуальные неологизмы не входят в лексикон учащихся средней школы.

Поэтому, в нашем исследовании мы систематизировали современные неологизмы французского языка по способу их образования и предложили комплект упражнений с использованием современных неологизмов французского языка. Данное исследование помогает обновить содержание словообразовательного материала в учебниках французского языка в средней школе, а также может послужить источником примеров неологизмов для учителя при разработке уроков французского языка.

## Список использованных источников

1. Бастрикова Е.М. Коммуникативная компетенция как лингводидактический феномен. Русская и сопоставительная филология: Лингвокультурологический аспект // Казан. гос. ун-т. Филол. фак-т.- Казань: Казан. гос. ун-т, 2004. 348 с.
2. Бим И.Л. Обязательный минимум содержания основных образовательных программ / Л.М. Бим, 1999. 246 с.
3. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. М.: Academia, 2013. 336 с.
4. Гридина Т. А. Современный русский язык. Словообразование: теория, алгоритмы анализа, тренинг: учебное пособие / Т. А. Гридина, Н. И. Коновалова. – М.: Наука: Флинта, 2007. 159 с.
5. Демидова Е. Б., Мартыненко Ю. Б. Роль словообразования в формировании орфографических навыков у иностранных учащихся // НАУКА И ШКОЛА. 2017. № 4.
6. Жеребило, Т.В. Словарь лингвистических терминов / Т.В. Жеребило: Изд. 6-е, испр. и доп. – Назрань: Пилигрим, 2016. – 610 с.
7. Зимняя И.А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов. – 2004, с. 155
8. Зуев А.Н., Молчанова И.Д., Мурясов Р.З., Степанова М.Д Словарь словообразовательных элементов немецкого языка., 2000. с.26
9. Катагощина Н.А. Как образуются слова во французском языке / Предисл. И.Б. Воронцовой. - Изд. 4-е. - М.: КомКнига, 2012. - 112 с.
10. Крючкова Л.С. Функциональное словообразование как один из аспектов обучения РКИ. Динамика языковых и культурных процессов в современной России // Общество преподавателей русского языка и литературы. - Санкт-Петербург. 2016 С. 1858

11. Кобзева Н. А. Коммуникативная компетенция как базисная категория современной теории и практики обучения иностранному языку // Молодой ученый. 2011. №3. Т.2. С. 118–121.
12. Кострова Ю. С. Генезис понятий «компетенция» и «компетентность» // Молодой ученый. — 2011. — №12. Т.2. — С. 102-104. — URL <https://moluch.ru/archive/35/4011/> (дата обращения: 27.05.2018).
13. Кубрякова Е.С. Теория номинации и словообразование. Монография. Изд. 3-е. — М.: Изд-во ЛИБРОКОМ, 2009 с. 200.
14. Кученева, Е. Ю. Структурно-семантические отношения слов в словообразовательных гнездах междометий и звукоподражаний. Автореф. дисс. на соискание уч. степ. канд. филол. наук. Уфа, 2000.
15. Лебедева, Т. А. Проблемы риторического анализа как компонента урока риторики и приема формирования коммуникативной компетенции// Филологический вестник / Мордов. гос. пед. ин-т им. М. Е. Евсевьева. - 2000. - Вып. 1. - С. 259-265.
16. Левитан К.М. О содержании понятия "коммуникативная компетентность". Перевод и межкультурная коммуникация. / К.М. Левитан. Екатеринбург.: Издательство АБМ, 2001., вып.2, с. 154.
17. Литневская Е.И. Об изучении словообразования в средней школе. – Рус. словесность. – 2005.- № 4
18. Лихач, Т. П. Состав слова. Словообразование: пособие для учителей учреждений общего среднего образования с белорусским и русским языками обучения/Т. П. Лихач. -Мозырь: Белый Ветер, 2014. -154 с.
19. Методика обучения украинского языка в средних образовательных учреждениях / Коллектив авторов под редакцией М.И.Пентилюк: М.И. Пентилюк, С.О.Караман, О.В.Караман, О.М.Горошкина, З.П.Бакум, М.М.Барахтян, И.В.Гайдаенко, А.Г.Галетова, Т.В.Коршун, А.В.Никитина, Т.Г.Окуневич, О.М.Решетилова. М. : Ленвит 2009 . - 400 с.
20. Мережко Е. Г. Вопросы преподавания основ словообразования в начальной школе в трудах методистов конца XIX - первой половины XX

- в. / Е. Г. Мережко // Вестник Саратовского областного института развития образования. – 2015. – № 2. – С. 154-161.
21. Мережко Е.Г. Решение лексико-словообразовательных задач на уроках русского языка (на материале однокоренных антонимов) // Проблемы филологического образования: Межвуз. сб. науч. тр. / Под ред. Л.И. Черемисиновой[Текст]. – Саратов: Изд-во Саратов-го ун-та, 2016. – Вып. 8. – С. 122–12
  22. Мережко Е. Г. Формирование языковой компетенции младших школьников в процессе изучения состава слова и словообразования / Е. Г. Мережко // Наука 21 века: вопросы, гипотезы, ответы. – 2015. – № 3 (12). – С. 47-50
  23. Можарова А.С. Методические идеи И.И. Срезневского и В.П. Шереметевского// Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: сб. ст. по матер. IX студ. науч.-практ. конф. – Москва: РУДН, 2012. С. 85-88
  24. Ракитина Н. Н. Лингвокультурологические аспекты функционирования аббревиатур в политическом дискурсе. Автореф. дисс. на соискание уч. степ. канд. филол. наук. Челябинск, 2007. 21 с.
  25. Российский гуманитарный энциклопедический словарь. М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС: Филол. фак. С.-Петерб. гос. ун-та. 2002
  26. Сафонова В. В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях / Серия: О чем спорят в языковой педагогике. М. : Еврошкола, 2004. 236 с.
  27. Соловова Е.Н. Задачи языкового образования в русле глобальных реформ// Первое сентября, 17/2005.
  28. Седлова, Л.П. Новое в современной аббревиационной системе французского языка / Л.П. Седлова. – М., 2006. С.19
  29. Сушков, И.П. К вопросу о создании французской терминологической лексики / И.П. Сушков. – М., 1998. С. 48

30. Толковый словарь русского языка / Под ред. Д.Н. Ушакова. — М.: Гос. ин-т "Сов. энцикл."; ОГИЗ; Гос. изд-во иностр. и нац. слов., 1935-1940. (4 т.) Электронный ресурс . URL: <https://ushakovdictionary.ru/> (дата обращения: 26.05.2018).
31. Тихонов, А.Н. Современный русский язык. (Морфемика. Словообразование. Морфология)/ А.Н. Тихонов. М., 2002, с. 88
32. Шаимова Г. А., Абдуразакова Ш. Р. К трактовке терминов «компетенция» и «компетентность» // Молодой ученый. — 2013. — №11. — С. 689-691. — URL <https://moluch.ru/archive/58/7994/> (дата обращения: 27.05.2018).
33. Улуханов И.С. Словообразовательная семантика в русском языке и принципы ее описания. Изд. 4-е. — М.:Издательство ЛКИ, 2007. — 256 с.
34. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования, 2012 с.
35. Хомский Н. Язык и мышление / Н.Хомский. — М.: Изд-во Моск. ун-та, 1972. — с. 102.
36. Цыбова И.А. Словообразование в современном французском языке М.: Высшая школа, 2008. — 128 с.
37. Ярцева, В.Н. Большой энциклопедический словарь [Текст] / В.Н. Ярцева. — М., 2000. С. 396
38. Dictionnaire des Mots Nouveaux [Электронный ресурс]. URL: <http://www.academie-francaise.fr/le-dictionnaire-la-9e-edition/exemples-de-mots-nouveaux> (дата обращения: 05.04.2017)
39. Kouliguina A., Schepilova A. Le Français, c'est super! 9. Méthode de français Москва: Просвещение, 2015. — 224 с.
40. Kouliguina A., Schepilova A. Le Français, c'est super! 7. Méthode de français. Première partie М.: Просвещение, 2014. — 131 с.
41. Kouliguina A., Schepilova A. Le Français, c'est super! 7. Méthode de français. Seconde partie М.: Просвещение, 2014. — 130 с.

42. Les mots nouveaux de l'édition 2017 des dictionnaires Le Petit Larousse illustré et Le Petit Robert de la langue française [Электронныйресурс] URL: <http://www.manuscritdepot.com/mots-nouveaux-robert-larousse-2017.html> (дата обращения: 05.04.2017).

## Приложение А

Таблица А.1 Articles nouveaux du Petit Larousse

2016	2017	2018
1. algologie	1 acérola ou acérole	1. aptonyme
2. angioscanner	2 amyotrophique	2. autoréalisateur, trice
3. antanaclase	3 antisystème	3. barista
4. antépisode	4 antitumoral, e, aux	4. barreauder
5. anthropocène	5 argouse	5. bidonvillois
6. arthroscanner	6 arty	6. bilangue
7. Asperger (syndrome d')	7 attoquer	7. biodisponibilité
8. attiner	8 balado	8. bisounours
9. augmenté, e	9 bamakois, e	9. bondage
10. autologue	10 beyrouthin, e	10. boucané
11. becquer	11 bomber	11. brasucade
12. bessif	12 brasse-camarade	12. bredele
13. bidou	13 burrata	13. britpop
14. big data	14 cerise-pays	14. cagne
15. bindi	15 Charcot (maladie)	15. cantoche
16. bistronomie	16 ciabatta	16. CAPTCHA
17. bistronomique	17 cinégénique	17. carboneutre
18. bitcoin	18 climactérique	18. chasse-moustiques
19. bolos	19 clivé, e	19. chromophore
20. BPM	20 complotisme	20. court-termiste
21. breffage	21 complotiste	21. débarouler
22. breffer	22 conventum (était sorti en 1998)	22. dématérialisé, e
23. céiste	23 coryphène	23. déradicalisation
24. chapitrage	24 cosplay	24. donut ou doughnut
25. Chino	25 covoiturer	25. doughnut → donut (renvoi)
26. chneuquer ou schneuquer	26 dakarois, e	26. droit-de-l'hommisme
27. clivant, e	27 déclinisme	27. droit-de-l'hommiste
28. coemployeur	28 défaçage ou défacement	28. DVDthèque
29. cœur-de-bœuf	29 dézipper	29. écocentre
30. cognitivo-comportemental, e, aux	30 émoticône	30. encalmer (s')
▲ cognitivocomportemental, e, aux	31 épictique	31. endocytose
31. community manager	32 eurométropole	32. e-sport
32. crossover	33 europhobe	33. exaptation
33. crudivore	34 exemplatif, ive	34. exocytose
34. dédiabolisation	35 exonyme	35. exode
35. dédiaboliser	36 FabLab ou Fablab	36. faroter
36. dézonage	37 fanfiction	37. fatiha
37. dosha	38 faux-fruit	38. félibrée
38. écopastoralisme ou écopâturage	39 ferritine	39. fiadone
39. égoportrait	40 fourou	40. focaccia
40. électro-pop	41 fouta ou foutah	41. Galop
	42 futsal	42. gamer → gameur (renvoi)
	43 gâche	43. gameur, euse ou gamer
	44 gibassier	
	45 haoussa	



41. électrosensibilité	46 hydrangée	44. gangsta rap
42. empierger (s')	47 impermanence	45. gif ou GIF
43. endoprothèse	48 kalach	46. glyphosate
44. espanter	49 limette	47. gomasio
45. européiste	50 lobotomisant, e	48. Guillain-Barré (syndrome de)
46. évidoir (était sorti en 1998)	51 mahi-mahi	49. hacktivisme
47. fictionnaliser	52 mannele ou mannala	50. hipster
48. flobart	53 Mook	51. hypersexualisation
49. fuste	54 mycotoxine	52. hypnosédation
50. génériquable	55 nanomédecine	53. infobésité
51. glamouriser	56 néokeynésianisme	54. infolettre
52. glycémique	57 néokeynésien, enne	55. kale
53. go fast	58 ninja	56. kamishibai
54. goji	59 noisettine	57. kleptocratie
55. guar	60 open source	58. LGBT
56. hétérologue	61 paddle → stand-up paddle (renvoi)	59. matinalier, ère
57. ibuprofène	62 panthéonisable	60. microglie (était sorti en 1998)
58. identifiant	63 parodontite	61. mique
59. impédancemétrie	64 périodontite	62. moscovium
60. indé	65 phô	63. moulée
61. infonuagique	66 pole dance	64. NDT ou N.d.T.
62. insaisissabilité (était sorti en 1998)	67 présentiel, elle	65. néonicotinoïde
63. in silico	68 primalité	66. neurogenèse
64. kraken (était sorti en 1998)	69 professionnalisant, e	67. nihonium
65. lauburu	70 psychotraumatologie	68. ochlocratie
66. lose	71 QR Code	69. oganesson
67. lyciet	72 réfectionner	70. Parkour
68. marcairie	73 REP ou R.E.P.	71. parodos
69. masseria	74 restauratif, ive	72. pédopornographie
70. MDMA	75 rétrofuturisme	73. permaculture
71. mémériser	76 romaji	74. phablette
72. microfiction	77 sans-allure	75. phagothérapie
73. MOOC	78 sarcopénie	76. quasi-régie
74. mormonisme (était sorti en 1998)	79 seul en scène	77. quintil
75. mot-clic	80 sexer	78. réparabilité
76. newsletter	81 socca	79. rouméguer
77. non conventionnel, elle	82 spin-off	80. sénologie (était sorti en 2012)
78. open data	83 stand-up paddle ou paddle	81. sextoy
79. paintball	84 stichomythie (était sorti en 1998)	82. showcase
80. palper-rouler	85 supersymétrie	83. souplex
81. Perfecto	86 téléverser	84. spoiler
82. pétromonarchie	87 tétrahydrocannabinol	85. storytelling
83. poisson-lion	88 thalassotropisme	86. tangelo
84. préhumain	89 THC ou T.H.C.	87. tanguero, ra
85. quadricycle	90 topos	88. taqiya
86. réciproquer (était sorti en 2012)	91 transcrânien, enne	89. tennessine
	92 transhumanisme	90. teriyaki
	93 vigiler	91. thylakoïde ou

87. retraiter (était sorti en 2012) 88. rétropédaler 89. rétrotransposon 90. reverdie 91. RH ou R.H. 92. schneuer → chneuer (renvoi) 93. selfie 94. siester 95. social-libéral, sociale-libérale 96. social-libéralisme 97. soutif 98. subconscience 99. surréagir 100. TCC 101. tendanceur, euse 102. trance 103. trike 104. tufté, e 105. tuto 106. valdrague 107. valorisable (était sorti en 2012) 108. vègan, e ou vegan 109. vidéocapsule	94. wrap 95. yoyette 96. yuzu 97. ZAD ou Zad 98. zadiste 99. Zika (virus)	thylacoïde 92. ubérisation 93. vague-submersion 94. virophage 95. VPS ou V.P.S. 96. youyouther
---	--	---

Таблица А.2. Articles nouveaux du Petit Robert

2016	2017	2018
1. actionnisme	1. acrylamide	1. açai
2. actionniste	2. agroforesterie	2. antépisode
3. adolescent, ente	3. alfalfa	3. antimicrobien, ienne
4. aérogénérateur	4. alumni	4. antimoustique
5. agroécologie	5. anticipatif, ive	5. argouse
6. anéchoïque	6. antispécisme	6. art-thérapie
7. angus	7. antispéciste	7. augmenté, ée
8. aquathlon	8. aquabike	8. autotest
9. arty	9. artificialiser	9. babache
10. assertivité	10. atterrisseur	10. batucada
11. assurantiel, ielle	11. autoproduction	11. bidonvillisation
12. baltringue	12. bétonisation	12. biodéchet
13. bariatrique	13. bilangue	13. biosimilaire
14. benchmark	14. biomimétisme	14. biosourcer
15. beuh	15. bisseur, euse	15. biscôme
16. big data	16. boiler	16. 3. blinde
17. billig	17. burn-out	17. 2. bomber ou bombers

18. bim	18. cache-oreilles	18. 4. box
19. binouze	19. calade	19. 3. bridge
20. biriani → biryani (renvoi)	20. carnavalier, ière	20. burkini
21. biryani	21. chabin, ine	21. burqini → burkini (renvoi)
22. bitcoin	22. chamallow	22. céiste
23. bottereau	23. chibani	23. charley → charleston (renvoi)
24. bretonnisme	24. chilienne	24. check
25. brosmes	25. 2. chouchou	25. checkpoint ou check- point
26. butternut	26. chouille	26. chirashi
27. captcha	27. civilisationnel, elle	27. ciabatta
28. carry → cari (renvoi)	28. complotiste	28. combava
29. 2. CB	29. concaténer	29. conjugueur → conjugateur (renvoi)
30. cébé → 2. CB (renvoi)	30. crossover	30. cramine
31. chamaillage	31. déceptif, ive	31. créolité
32. chapati	32. dégun	32. cromesquis
33. chino	33. dénervé	33. curriculaire
34. climatosceptique	34. détox	34. décalqué, ée
35. compliance	35. disruption	35. déradicaliser
36. connecté, ée	36. droniste	36. désencerclement
37. cossin	37. dysfonctionnel	37. dézonage
38. court-termisme	38. écocité	38. djihadisme
39. covoiturer	39. écoconception	39. empierger (s')
40. covoitureur, euse	40. émoji	40. empiger (s') → s'empierger (renvoi)
41. crépidule	41. enjailler (s')	41. emportiérage
42. cupro	42. EP	42. entéral, ale, aux
43. cybercrime	43. ePub	43. espanter
44. cybersexe	44. fablab	44. européenisme, européaniste → européisme, européiste (renvoi)
45. décarboner	45. feignasse	45. européiste
46. déchétarien, ienne	46. fixie	46. europhobe
47. déclinisme	47. geeker	47. fachosphère
48. déconnade	48. géoglyphe	48. fanfiction
49. 2. décroissant, ante	49. globicéphale	49. flexitarien, ienne
50. déjeunatoire	50. hackathon	50. fonge
51. désengorgement	51. hacker	51. fonio
52. désimlocker	52. jet-lag	52. gameur, euseou gamer
53. dézipper	53. kémie	53. géolocaliser
54. différenciant, iante	54. ket	54. GHB
55. dilutif, ive	55. ketje → ket (renvoi)	55. glyphosate
56. discute	56. liposucer	56. 2. go
57. doubesure	57. lombricomposteur	57. golden retriever
58. duathlon	58. lounge	58. googliser
59. échographier	59. malussé, ée	59. gougoune
60. écoblanchiment	60. mara	60. graffer
61. écoconduite	61. massala	
62. entomophagie	62. massothérapie	
63. eutocie	63. matcher	
64. exemplier	64. matinalier, ière	
65. extuber	65. microbiome	
66. factoriser	66. micropaiement	
67. 2. filetage	67. microparticule	
	68. mort-vivant, morte-	

68. 2. fileter	vivante	61. granola
69. fiu	69. multigénérationnel, elle	62. grichage
70. fixeuse, euse	70. nanoscope	63. gricher
71. fluocompact, e	71. néonaticide	64. guar
72. focaccia	72. nomophobie	65. hula-hoop
73. foutraque	73. padthaï	66. idéateur, trice
74. galipote	74. panurgisme	67. influenceur, euse
75. ganivelle	75. peshmerga	68. inhalothérapie
76. généré, ée	76. pétroglyphe	69. kawaiïou kawaiï
77. ghettoïser	77. photoreportage	70. kirigami
78. grainothèque	78. piétonnisation	71. landerneau
79. gyropode	79. piquillo	72. LGBT
80. hardcore	80. 2. plate	73. like
81. hystériser	81. poloïste	74. liker
82. incarcéré, ée	82. pom-pomgirl	75. lose
83. intrusif, ive	83. postapocalyptique	76. loucedé (en)
84. ischiojambier, ière	84. postbac	77. 2. lupin, ine
85. jouasse	85. présentiel, ielle	78. macrolide
86. kale	86. recetter	79. mixologie
87. 2. kiki	87. relationniste	80. mook
88. kinésiologie	88. remixer	81. mycotoxine
89. libertarien, ienne	89. ristrette	82. nacho
90. lomo	90. rôliste	83. niaquer
91. maloya	91. scan	84. ombrière
92. mégadonnées	92. shamallow → chamallow (renvoi)	85. oolong
93. même	93. shorty	86. paddle
94. microfinance	94. sitographie	87. padelou paddle
95. microhistoire	95. skatepark	88. pétromonarchie
96. ninja	96. sociabiliser	89. phénotypage
97. noniste	97. sociopathe	90. playlist ouplayliste
98. nori	98. spécisme	91. polyphoniste
99. partisanerie	99. spéciste	92. post-vérité
100. patella	100. 2. spoiler	93. prédéfinir
101. pelant, ante	101. syllogomanie	94. préenregistrer
102. photoreporteur, trice ouphotoreporter	102. tchouler	95. presbyacousie
103. pif	103. touk-touk	96. QR
104. pithovirus	104. traversant, ante	97. réfectionner
105. plombant, ante	105. troller	98. REP
106. popaa	106. tropézienne	99. retweeter
107. potelet	107. tuk-tuk → touk- touk (renvoi)	100. rooibos
108. prédictible	108. twittosphère	101. sédater
109. pygmalion	109. ubériser	102. seum
110. racrapoter (se)	110. viandard, arde	103. siester
111. recyclerie	111. victimation	104. spin-off
112. réenchanter	112. vide-dressing	105. spritz
113. relutif, ive	113. vivre-ensemble	106. stiletto
114. relution	114. yazidi → yézidi (renvoi)	107. supercellulaire
115. retontir	115. yézidi, ie	108. supercellule
116. rivaner		109. supergéant
117. sapeur		110. survivalisme
		111. survivaliste

118. sauropodes 119. scapula 120. scud 121. séga 122. shot 123. souplex 124. suprémaciste 125. tapocher 126. trois-roues 127. uchronie 128. umami 129. wakamé 130. webdesign 131. webdesigner	116. yézidisme 117. youtubeur, euse 118. zodiac	112. tancarville 113. télédiffuseur 114. tonfa 115. 3. tuba 116. ultimate 117. véloroute 118. vété → vétérinaire (renvoi) 119. vidéocapsule 120. virelangue 121. visionneur 122. zinneke
--	---	---

## Приложение Б

Воронцова Евгения Андреевна – студентка кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования факультета иностранных языков, Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева.

Научный руководитель: Потылицина Наталья Сергеевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования факультета иностранных языков, Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева; e-mail: natalia-potylictsina@yandex.ru

Е.А. Воронцова

### СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ФРАНЦУЗСКОГО СЛОВООБРАЗОВАНИЯ

Словообразование, неологизмы, аффиксация, словосложение, аббревиация, телескопирование.

В статье определены основные способы словообразования французского языка. В аспекте словообразования рассмотрены неологизмы 2017 года, ставшие высокочастотными в узусе на данном культурно-историческом этапе.

В статье представлены результаты нашего исследования, предметом которого являются актуальные способы словообразования современного французского языка. Выбор темы обусловлен ее актуальностью, так как в процессе развития языка, в частности, его лексического состава, совершенствуются способы словообразования, появляются новые словообразовательные модели и словообразовательные типы.

Словарный состав является наиболее проницаемой и изменчивой стороной языка, которая непосредственно реагирует на все события, которые происходят в реальном мире.

Каждый год толковая часть словаря Le Petit Robert, пополняется некоторым количеством новых слов. Этот выбор отражает области деятельности человека, активнее других способствующих

развитию языка и словообразования. Что же нового принес с собой Le Petit Robert издания 2017 года? Языковеды тщательно изучили около 2 000 слов и отобрали для данного словаря около 150 новых терминов: существительных, глаголов, прилагательных, заимствований из различных языков, англицизмов.

Мы проанализировали новые слова 2017 года по способу их образования, опираясь на классификацию И.А. Цыбовой, которая выделяет такие способы словообразования как аффиксация (суффиксация, префиксация), сложение греко-латинских элементов, словосложение, сокращение (аббревиация), конверсия и др. [Цыбова, 2011]:

Префиксацией называют такой способ словообразования, при котором словообразовательное значение выражается с помощью префиксов. Самыми продуктивными являются префиксы *super-*, *ultra-*, *archi-*, *extra-*, *sur-*, *-anti* (*superproduction* – фильм-боевик, *superbon* – высшего сорта, *ultramoderne* – сверхсовременный, *archifaux* – крайне ложный, *extrafort* – сверхпрочный, *surréalisme* – сюрреализм, *surprix* – наценка, *anticommuniste* – антикоммунист). Что касается отрицательных префиксов, то одним из самых активных является префикс *non-* (*non-assistance*, *non-violence*, *non-retour*).

Новые слова 2017 года, образованные с помощью префиксации:

*nanomédecine* (technologie médicale permettant de concentrer des particules thérapeutiques, *transhumanisme* (courant de pensée qui vise l'amélioration des capacités intellectuelles, physiques et psychiques de l'être humain grâce à l'usage de procédés scientifiques et techniques).

Приведём из *Dictionnaire des Mots Nouveaux* несколько примеров новых префиксальных производных: *a-*: *agrammatical*, *apolitique*, *asocial*; *anti-*: *antinauseux*, *antipeur*, *antistress*, *anti-verglas*, *antiparti*, *antisyndical*; *après-*: *après-gaullisme*, *après-lotion*, *après-rasage*; *archi-*: *archi-connu*, *archi-difficile*, *archi-usé*; *bi-*: *bipartisme*, *bimestre*, *bedirectionnel*; *co-*: *coprésidence*, *corresponsable*, *cogère*; *contre-*: *contre-projet*, *contre-candidat*; *de-*: *décomplexer*, *déculpabilité*, *déhiérarchiser*; *super-*: *superautomatique*, *supercivilisé*, *superrapide*,

supereceptionnel. Суффиксация также относится к одному из самых продуктивных способов словообразовательной системы в современном французском языке [Цыбова, 2011]. Результаты нашего анализа подтверждают данную тенденцию. К суффиксам, активно участвующим в процессе образования новых слов, относятся суффиксы –eur, euse, -iste, -ier, -ière для обозначения лица, производящего действие, -isme, -isation для обозначения действия и глагольный суффикс -iser. Новые слова, образованные суффиксальным способом: youtubeur, euse («ceux qui publient leurs propres vidéos sur le site YouTube»); ubériser («déstabiliser et transformer avec un modèle économique innovant tirant parti des nouvelles technologies»); radicaliser («rendre radical, plus extrême»); matinalier, ière («personne qui anime une émission matinale»); déclinisme (théorie selon laquelle un pays (son économie, sa société, etc.) est sur la voie du déclin); complotisme (manière d'interpréter tendancieusement les événements propre aux complotistes).

Сложение греко-латинских элементов (composition savante) является распространенным способом словообразования. Признаком греческих заимствований могут служить греческие словообразовательные морфемы auto-, anti-, télé-, multi-, micro-, maxi-, mono-, mini-, équi-, iso-, macro-, rilo-, méga-, micro-, mili-, -phobe, -phile, etc [Цыбова, 1996]. Этот способ словообразования – пограничный между аффиксацией и словосложением: europhobe (personne ou parti hostiles à l'Union européenne), eurométropole (groupement européen de coopération territoriale entre plusieurs communautés urbaines), autocentré (qui centre tout sur soi-même, rapporte tout à soi; égocentrique), antitumoral (se dit d'un médicament, d'un procédé employé contre une tumeur), antisystème (se dit de qqn, d'un groupe, d'un parti qui s'oppose au système politique); micropayment («payement d'un faible montant, effectué au moyen d'un service télématique») – это неологизмы, зафиксированные в анализируемый период. Под словосложением понимается такой способ словообразования, при котором в одном (сложном) слове (mot composé)



соединяются два простых слова или слово и основа. Это синтаксико-морфологический способ словообразования.

Из новых слов 2017 года можно выделить такие слова как *vivre-ensemble*, *sitographie* («liste de sites Internet»), *fanfiction* (de fan et fiction - récitproposé par un fan sur Internet, qui fait suite à une fiction préexistante).

Сокращение, или аббревиация, отражает тенденцию экономии языковых средств. Особенное развитие это явление получило в XX веке. И.А. Цыбова различает: 1) сокращение слов путём усечения (*troncation*) – *métropolitain* – *méto*; 2) сокращение словосочетаний (*siglaison*), в результате которого создаются инициальные сложносокращенные слова; 3) словослияние (*télescopage*) [Цыбова, 1996]. Словообразовательными являются лексические сокращения, при которых из словосочетания создается новая лексическая единица – сложносокращенное инициальное слово (*sigle*): ONU (*Organisation des Nations Unies*). В издании *Le Petit Robert* 2017 года новых инициальных слов несколько, например: REP ou R.E.P. (*réseau d'éducation prioritaire*), THC ou T.H.C. (*principale substance active du cannabis*), ZAD ou Zad (*zone à défendre*). В системе словообразования современного французского языка особое место занимают телескопные слова. В результате телескопии (контаминации, словослияния) создается новое слово, совмещающее в себе формы и значения двух уже существующих, при этом происходит обязательное усечение одного или двух исходных слов, а также наложение в месте их соединения. Создание телескопных слов — способ обогатить язык или придать ему большую выразительность, поэтому механизм телескопии стал широко использоваться в «терминотворчестве» и как стилистический прием в художественной литературе. Так, устаревший компьютер получил ироническое название *ordinausore* (*ordinateur + dinosaure*) - «компьютер-динозавр». В последние годы народное словотворчество породило новые разговорные лексемы, например, употребительно *bonjoir* - «промежуточное»

приветствие между «добрый день» и «добрый вечер» (bonjour + bonsoir) [Лопатникова, 2001].

Среди неологизмов такого типа 2017 года мы выделили следующие: lombricomposteur (de lombric et de composteur - composteur qui utilise l'absorption des matières organiques par les vers de terre pour produire un compost appelé lombricompost); cinégénique (de cinéma et de photogénique – dont l'image cinématographique produit un bel effet); émoticône (de émotion et icône -dans un message électronique, représentation typographique ou graphique figurant une émotion); twittosphere (de Twitter et -sphère - communauté des personnes qui postent des tweets et de celles qui les lisent); hackathon (mot anglais, de to hack «être passionné d'informatique » et marathon - événement au cours duquel des spécialistes se réunissent durant plusieurs jours autour d'un projet collaboratif de programmation informatique ou de création numérique).

Итак, современные тенденции французского словообразования включают в себя такие способы как префиксация, суффиксация, аббревиация, словосложение, где особо активно используются греко-латинские элементы и телескопирование. Пополнение французского языка новыми словами происходит постоянно, так как словарный состав — наиболее проницаемая, изменчивая и подвижная сторона языка. Создание новых слов — свидетельство жизни языка, его стремление выразить всё богатство человеческих знаний, прогресс цивилизации.

### **Библиографический список**

1. Лопатникова, Н.Н. Лексикология современного французского языка: учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. / Н.Н. Лопатникова, Н.А. Мовшович. 4-е изд., испр. и доп. - Москва : Высшая школа, 2001. - 247 с.
2. Цыбова И.А. Словообразование в современном французском языке: Учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. языков. - М.: Московский лицей, 1996. - 128 с.

3. Цыбова И.А. Французская лексикология (на франц. языке): Учеб. пособие. М.: URSS, 2011. - 224 с.
4. Dictionnaire des Mots Nouveaux [Электронный ресурс]. URL: <http://www.academie-francaise.fr/le-dictionnaire-la-9e-edition/exemples-de-mots-nouveaux> (дата обращения: 05.04.2017)
5. Les mots nouveaux de l'édition 2017 des dictionnaires Le Petit Larousse illustré et Le Petit Robert de la langue française [Электронный ресурс] URL: <http://www.manuscritdepot.com/mots-nouveaux-robert-larousse-2017.html> (дата обращения: 05.04.2017)

E. A. Vorontsova

### **Modern trends of French word-formation**

Word formation, neology, neologisms, affixation, addition, abbreviation, telescoping

The article presents the results of our study, the object of which are the actual methods of word formation of the modern French language. The choice of the topic is due to its relevance, as in the process of language development, in particular, its lexical composition, improving the ways of word formation, there are new word-formation models and word-formation types.

## Приложение В

Комплект словообразовательных упражнений

**Упр. 1. Определите значение терминов в третьей колонке по известным словообразовательным элементам**

Таблица В. 1.

<b>auto-</b>	сам, без посторонней помощи	<i>autocentré, autotest, autocomplétion</i>
<b>dia-, per-, trans-</b>	через, сквозь	<i>transsexuel, transgenre</i>
<b>micro-, mini-</b>	маленький	<i>micropayment</i>
<b>ultra-</b>	за, по ту сторону	<i>ultramoderne</i>
<b>hyper-, super-</b>	сверх, превыше	<i>superautomatique, supercivilisé, superrapide</i>
<b>cyber-</b>	связанный с компьютерами	<i>cybercrime, cyberdéfense, cybersécurité</i>

**Упр. 2. К какой части речи принадлежат следующие слова и по каким признакам это можно определить? Откаких слов они образованы? В какой сфере жизни употребляются?**

Youtubeur, iconique, troller, matinalier, droniste, postapocalyptique, atterrisseur, tchouler, relationniste, enjailler, europhobie, viandard(e), ubériser, déclinisme, hacktivisme

**Упр. 4. Из частей каких слов состоят слова-чемоданы/телескопы?**

Infobésité, bistronomie, souplex, flexitarien, déchétaire, hackathon, presbyacousie

**Упр. 5. Подберите синонимы к следующим неологизмам**

Uberisation (libéralisation), émoticône (binnette, bouille), mot-clic (hashtag, mot-dièse), liker (aimer, plussoyer), siester (se reposer), jouasse (content), graffer (taguer), tchouler (pleurer), feignasse (paresseux)

**Упр. 6. Образуйте антонимы к следующим неологизмам:**

Europhobe (europhile, proeuropéen), dédiaboliser (diaboliser), glamouriser (déglamouriser), sociabiliser (désociabiliser), atterrisseur (orbiteur),

**Упр. 7. Догадайтесь, какие термины зашифрованы на рисунках.**

Таблица В. 2.

1. (droniste)



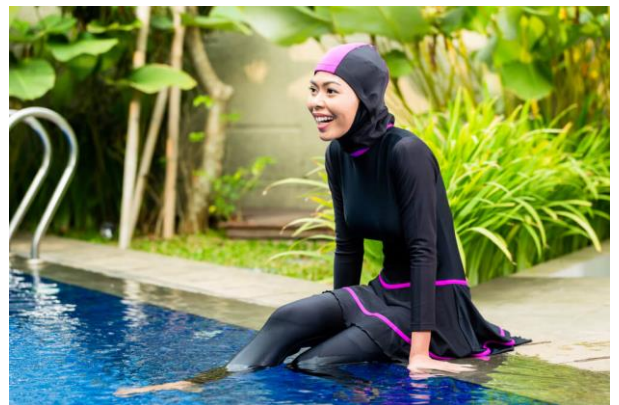
4. (vide-dressing)



2. (cybercrime)



5. (burkini)



3. (Twittosphere)



6. (photoreporteur)



**Упр. 8. Постройте словообразовательную цепочку однокоренных слов со следующими словами.**

- glamour → glamoureux → glamourisant → glamourisation → déglamouriser
- fiction → fictionnelle → fictionnellement → fictionneliser → fictionnelisation
- voiture → covoiturage → covoiturer → covoitureur
- bisounours → bisounourser → bisounoursefier → bisounourserie  
→ bisounoursen → bisounourseitude
- europe → européanisme → européaniste → européanisme → européaniste
- conjuguer → conjugué → conjuguisons → conjugueur